

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA  
O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE BANKE ZA  
OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKT IZGRADNJE OBALNE  
INFRASTRUKTURE LUKE DUBROVNIK**

## **I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik (dalje u tekstu: Ugovor o jamstvu) sadržana je u clanku 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine broj 41/2001- pročišćeni tekst i broj 55/2001).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTICI**

### **1. Ocjena stanja**

Europska banka za obnovu i razvoj (dalje u tekstu: EBRD) je najmlada međunarodna financijska institucija, osnovana u svibnju 1990. godine kako bi pomogla proces tranzicije država istočne i srednje Europe. EBRD je osnovalo trideset i devet država i dvije institucije - Europska investicijska banka i Europska Unija. Danas EBRD broji 62 članice, od čega je 27 država korisnica njenih sredstava. EBRD posluje na komercijalnim načelima poslovanja, međutim statutom EBRD-a se zahtjeva od država korisnica sredstava poštovanje ne samo ekonomskih, nego i određenih političkih principa (kao što je razvoj demokracije i slobodnog tiska, nezavisnost sudstva, višestrančije itd.). Najveći pojedinačni dionikar EBRD je SAD (2 mlrd EUR), dok pet država – Francuska, Njemačka, Italija, Japan i Velika Britanija imaju svaka po 1,7 mlrd EUR kapitala u EBRD-u. Sukladno kapitalu podijeljena je i glasacka snaga.

Republika Hrvatska postala je punopravnom članicom EBRD-a 15. travnja 1993. godine. Republika Hrvatska kao dionikar posjeduje 72,92 milijuna EUR odnosno 0,368% glasacke moci. Sredinom 1996. godine EBRD je otvorila Ured u Zagrebu, koji od siječnja 2005. godine vodi gđa. Charlotte Ruhe. Guverner u EBRD je po funkciji ministar financija, a zamjenik guvernera državni tajnik Ministarstva financija.

Po iznosu do sada odobrenih zajmova Hrvatskoj i pruženoj tehničkoj pomoći, EBRD je (pored Međunarodne banke za obnovu i razvoj) jedan od najznacajnijih stranih financijskih izvora. Ukupna vrijednost odobrenih zajmova/ulaganja u Hrvatsku do danas iznosi 1,4 milijarde EUR za ukupno 70 projekata uključujući 5 regionalnih, čija je ukupna vrijednost preko 3,8 milijarde EUR-a. Prosječna godišnja vrijednost financiranja kreće se oko iznosa od 120 milijuna EUR. EBRD je odobrila 70 projekata tehničke pomoći ukupne vrijednosti 9 milijuna EUR-a.

**Izravni zajmovi EBRD-a državi su:**

Sa stanjem od 31. ožujka 2005. od ukupno odobrenih 19,7 mil USD povucen je i vracen cijeli zajam. Sa stanjem od 31. ožujka 2005. od ukupno odobrenih 39,4 mil. EUR povucen je cijeli iznos, a stanje duga iznosi 17,3 mil. EUR.

**1. Obnova sustava zracne plovidbe (1994.):** 19,7 mil. USD

Zajam za zamjenu civilnog radara te druge navigacijske i telekomunikacijske opreme uništene ili ukradene tijekom rata. Projekt omogućava normalizaciju zracnog prometa u Hrvatskoj. Također ima i regionalni značaj jer utječe na smanjenje zagašenja zracnog prometa u regiji i povećanju sigurnosti.

**2. Obnova autocesta (1995.):** 36,2 mil. EUR

Djelomicno financiranje završetka polu-autoceste Oštrovica – Delnice, programa poboljšanja cesta, nabave opreme za ispitivanje mostova, održavanja cesta i sigurnosne opreme za tunel Ucka, te tehnicke suradnje. Tehnicka suradnja uključuje institucionalnu reformu mreže autocesta, cestarine i axle load studiju s širim ciljem poboljšanja ukupne učinkovitosti prometnog sektora. Projekt se financira u suradnji sa Svjetskom bankom a nositelj projekta je Hrvatska uprava za ceste.

**3. Projekt veletržnica (1997.):** 3,2 mil. EUR

Zajam Hrvatskoj Vladi za pomoc u razvoju poljoprivredne distribucijske mreže koja ce potpomoci razvoj slobodne trgovine. Projekt uključuje izgradnju veletržnica u sedam najvećih stambenih centara.

**Zajmovi EBRD-a uz državno jamstvo su:**

Sa stanjem 31. ožujka 2005. od ukupno odobrenih 46,4 mil USD povucen je cijeli iznos, a stanje duga je 26,2 mil USD. Sa stanjem od 31. ožujka 2005. od ukupno odobrenih 306,5 mil EUR povuceno je 221,6 mil EUR, preostalo za korištenje 84,9 mil. EUR, a stanje duga je 155,5 mil EUR.

**1. Obnova elektricne distribucijske mreže (HEP, 1995.):** 32,2 mil. EUR

Obnova ključnih dijelova elektricne distribucijske mreže na područjima pogodena ratom. Uključuje program tehnicke suradnje koji obuhvata razvoj plana budućih investicija, pregled tarifa kako bi se poduzecu omogućilo pribavljanje kapitala za potrebe investiranja, promociju boljeg upravljanja financijama i restrukturiranje sektora za privlačenje privatnih investitora.

**2. Kreditna linija za turizam (HBOR, 1996.):** 25,6 mil. EUR

Kreditna linija Hrvatskoj banci za obnovu i razvoj (HBOR) pokrivena državnim jamstvom za obnovu turizma. Korištenje za obnovu i povećanje standarda hotela uništenih u ratu.

**3. Investicija u lokalnu infrastrukturu i zaštitu okoliša (HBOR, 1996.):** 31,5 mil. EUR

Izgradnja i rad pogona za pročišćavanje voda u raznim gradovima na obali.

**4. Projekt obnove željeznickih lokomotiva (HŽ, 1998.):** 35 mil. USD

Projekt ce poduprijeti modernizaciju i restrukturiranje hrvatskih željeznica u skladu sa zahtjevima tržišta, pomoci poduzecu Hrvatske željeznice u oblikovanju i provedbi strategije komercijalizacije te pružiti izvor financiranja za najhitnije investicijske

potrebe.

**5. Financiranje malih i srednjih poduzeca (HBOR, 2001.):** kofinanciranje s CEB-om, 4,6 mil. EUR

Sredstva zajma ce koristiti HBOR za financiranje dugorocnih investicijskih projekata u sektoru malog i srednjeg poduzetništva, bilo direktno ili putem komercijalnih banaka.

**6. INA ekološki projekti(INA, 2001.):** 36 mil. EUR

Sredstva ce se koristiti za unapredenje postojece obrade otpadnih voda, upravljanjem opasnim otpadom i postojećih pogona u rafinerijama INE, kao i za odjel istraživanja i proizvodnje. Kao rezultat, INA ce znacajno smanjiti opasna zagađivanja tla i vode u jednom od najljepših dijelova Jadranske obale približavajući se tako EU pravilima o zaštiti okoliša.

**7. Autocesta Rijeka-Zagreb (ARZ, 2001.):** 60 mil. EUR

EBRD zajam Autocesti Rijeka-Zagreb (ARZ), državnom poduzecu za naplatu cestarina, za izgradnju dvije ključne dionice autoceste M12, čime se postojeći put između Rijeke i Zagreba skraćuje za 30 minuta. EBRD zajam, uz jamstvo Republike Hrvatske, također ce pomoći ARZ da poduzme početne korake za pripremu privatizacije.

**8. Brodogradilište Uljanik (2002.):** 11,4 mil. USD

EBRD izdaje avansnu platežnu garanciju podružnici u vlasništvu tvrtke Novorossiysk Shipping Company iz Rusije za račun Uljanik Brodogradilišta. Projekt ce Uljaniku omogućiti da primi avansno plaćanje od Novoshipa i pomoći tekuće restrukturiranje, komercijalizaciju i konačnu privatizaciju Brodogradilišta, sve u kontekstu Vladinog programa o restrukturiranju brodogradevnog sektora.

**9. Hrvatska kontrola zračne plovidbe (2002.):** 25 mil. EUR

Zajam u iznosu € 25 milijuna pomoći ce modernizaciju sustava kontrole zračne plovidbe u Hrvatskoj, strateškog prostora između zračnog prostora Europe i jugoistočne Europe. EBRD zajam čini dio projekta ukupne vrijednosti €55 milijuna u suradnji s Europskom investicijskom bankom, a korisnik je Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o., Croatia Control Limited (CCL), koja pruža navigacijske usluge u zemlji. Investicija ce omogućiti Hrvatskoj da zamijeni osnovne sustave za upravljanje zračnom plovidbom, uključivo sustave za obradu radarskih i navigacijskih podataka i opreme za komunikaciju. CCL ce također proširiti svoju zgradu na Zagrebackom međunarodnom aerodromu koja ce sada obuhvaćati novu kontrolnu sobu. Razvoj je rezultat očekivanog rasta zračnog prometa u i oko hrvatskog zračnog prostora. Od projekta se također očekuje da poveća uštede troškova na korist zrakoplovnim kompanijama i putnicima.

**10. Rehabilitacija hrvatskih autocesta (HAC, 2002.):** 46,5 mil. EUR

Projekt uključuje kofinanciranje s EIB-om, rehabilitaciju dijela autoceste od Zaboka do Brodskog Stupnika koja čini dio pan-europskog Koridora X. Dodatno, zajam sadrži konzultantsku komponentu za potporu nadgledanja projekta i institucionalnog

razvoja HAC-a. Potonje će biti usmjereno na razvoj HACovog menadžmenta, financijskog sustava i pomoć pri izradi tvrtkinog srednjoročnog plana.

## **11. Hrvatske Autoceste – Koridor X (HAC, 2003.): 45 mil. EUR**

Projekt obuhvaća izgradnju zadnje dionice Trans-European Koridora X u Hrvatskoj, između Županje i Lipovca, iz ceste s dva traka u autocestu s 4 trake. Projekt će poduprijeti regionalnu integraciju između Zapadne i Istočne Europe, jer je ovo ključni tranzitni koridor koji povezuje Italiju, Njemačku, Sloveniju, Hrvatsku, Srbiju i Makedoniju s Grčkom i Turskom. Projekt će također podržati reformu naplate cestarina.

### **2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići**

Zakonom se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i EBRD za zajam ugovoren Ugovorom o zajmu između EBRD i Luke uprave Dubrovnik za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik koji provodi Lucka uprava Dubrovnik uz nadzor Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka.

### **Opis projekta**

Lucka uprava Dubrovnik je neprofitna pravna osoba osnovana od Vlade Republike Hrvatske radi obavljanja djelatnosti i upravljanja luckim područjem operativnog teritorija površine 88.000 m<sup>2</sup>, s duljinom operativne obale 1.200 m i dubinom od 6 do 10,8 m. Rijec je o sjeverozapadnom dijelu gruškog zaljeva.

Ovim Projektom izgradit će se nova obalna konstrukcija i to sanacijom stare obale u gruškoj luci u dužini 200 metara te izgradnjom nove obale u dužini 650 metara čime bi se omogućio pristanak i do tri velika broda za kružna putovanja istovremeno s oko 10.000 turista. Nova obala će biti opremljena objektima za privez brodova, infrastrukturnom instalacijskom mrežom (vodovod, električna energija, telekomunikacije, vatrodojava, otpadne vode i dr.) i javnom rasvjetom što stvara bazu za izgradnju luckih turističkih sadržaja putem ulaganja privatnog sektora na temelju koncesijskog modela (putnički terminal, hotel, prodajni centar, garaža, kockarnica i sl.). Za provedbu Projekta odgovorno je Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka.

Lucka uprava Dubrovnik je u skladu sa smjernica Strategije razvoja prometnog sustava Republike Hrvatske i Plana razvoja luke Dubrovnik pokrenula izradu studije razvoja putničke luke Dubrovnik uz donacijska sredstva EBRD-a. Rezultati studije su ukazali na izrazit porast turizma kružnih putovanja u sljedećem desetljeću te velike potencijale za razvoj jadranskih luka, a posebno Dubrovnika. Projekt je u skladu s Planom razvoja luke Dubrovnik te Planom razvoja luckih sustava Republike Hrvatske i ima podršku od Grada Dubrovnika. Upravno vijeće Luke uprave Dubrovnik je prihvatilo navedene planove i donijelo zaključak o pokretanju izrade projektne dokumentacije te postupka financiranja projekta putem kreditnih sredstava EBRD-a. Zahtjev za izdavanje državnog jamstva za financijsko praćenje Luke uprave Dubrovnik za zaduženje kod EBRD-a uputilo je Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka Ministarstvu financija 17. veljače 2004. u kojem smatraju opravdanim zahtjev Luke uprave i daju potporu Projektu.

## Opis Zajma

Zajam EBRD-a odobren je s rokom otplate 13 godina uključujući 3 godina poceka na glavnice i s kamatnom stopom koja se temelji na šestmjesecnom EURIBOR uvećanim za 1%. Korištenje sredstava zajma predviđa se do 2007. godine kada bi Projekt u potpunosti trebao biti završen. Sredstva zajma bit će na raspolaganju za korištenje nakon što Ugovor o jamstvu stupi na snagu.

Zajmoprimac:	Lucka uprava Dubrovnik
Jamac:	Republika Hrvatska (Ministarstvo financija)
Iznos zajma:	26.500.000,00 EUR
Vrsta zajma:	zajam u EUR s varijabilnom kamatnom stopom
Kamatna stopa:	šestmjesecni EURIBOR+1% (primjenjiva kamatna stopa obračunata na dan 15. ožujak 2005. iznosi 3,81%)
Rok otplate:	13 godina uključujući pocek
Pocak:	3 godine
Naknade:	pocetna naknada iznosi 1% iznosa glavnice zajma; naknada na neiskorišteni iznos zajma iznosi 0,5% godišnje

\* \* \*

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske Banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik od 25. studenog 2004. (klasa: 342-21/04-02/09, urbroj: 5030115-04-4) ovlašteno hrvatsko izaslanstvo obavilo je 14. i 15. prosinca 2004. u Zagrebu završne pregovore s EBRD-om o Ugovoru o zajmu i Ugovoru o jamstvu. Vlada Republike Hrvatske je Zaključkom od 20. siječnja 2005. (klasa: 342-21/04-02/09, urbroj: 5030115-05-4) prihvatila Izvješće s pregovora te ovlastila ministra financija da potpiše Ugovor o jamstvu. Vlada je istog dana Odlukom (klasa: 342-21/04-02/09, urbroj: 5030115-05-2) dala suglasnost Luckoj upravi Dubrovnik za sklapanje Ugovora o zajmu. Ugovor o zajmu i Ugovor o jamstvu su potpisani 1. veljače 2005. u Dubrovniku. Ugovor o zajmu je za Lucku upravu Dubrovnik potpisao predsjednik Upravnog vijeca kapetan Mario Babić, pomoćnik ministra u Ministarstvu mora, turizma, prometa i razvitka, a za EBRD Noreen Doyle, potpredsjednica EBRD-a. Ugovor o jamstvu je za Republiku Hrvatsku potpisao ministar financija Ivan Šuker, a za EBRD potpredsjednica EBRD-a Noreen Doyle.

### III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

1. Potvrđivanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik.
2. Način podmirivanja financijskih obveza koje potencijalno nastaju za Republiku Hrvatsku kao jamca po Ugovoru o jamstvu te obvezujući udio Republike Hrvatske u financiranju tijekom provedbe Projekta.

3. Nadležnost nad provedbom Ugovora o zajmu i Ugovora o jamstvu.

#### **IV. SREDSTVA POTREBNA ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Republika Hrvatska se kao jamac obvezala temeljem Ugovora o jamstvu redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze koje proizlaze u svezi s provedbom Ugovora o zajmu ukoliko to Lucka uprava Dubrovnik ne bude u mogućnosti.

Republika Hrvatska će u državnim proračunima od 2005. do 2010. godine osigurati ukupno sredstva u iznosu od 27 milijuna HRK (3,55 milijuna EUR) kojima će sudjelovati u provedbi Projekta te sudjelovati u otplati u prve tri godine povrata zajma. Navedena financijska sredstva osigurati će se u okviru razdjela Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka. U Državnom proračunu za 2005. u okviru razdjela Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka osigurana su sredstva u iznosu od 6.913.186,00 HRK kao potpora Luckoj upravi Dubrovnik za realizaciju Projekta.

#### **V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora (Narodne novine broj 6/2002-pročišćeni tekst i broj 41/2002) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Ugovora o zajmu i Ugovora o jamstvu čime se omogućuje korištenje zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo citanje.

#### **VI. KONACNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKT IZGRADNJE OBALNE INFRASTRUKTURE LUKE DUBROVNIK**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 41/2001-pročišćeni tekst i broj 55/2001) predlaže se pokretanje postupka donošenja Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik.

Nacrt konacnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu, s obrazloženjem, glasi:

**NACRT KONACNOG PRIJEDLOGA ZAKONA  
O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE  
HRVATSKE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROJEKT  
IZGRADNJE OBALNE INFRASTRUKTURE LUKE DUBROVNIK**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik, potpisan 1. veljače 2005. godine u Dubrovniku, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:



EXECUTION COPY  
(Operation Number 13451)

**GUARANTEE AGREEMENT**

**(Port of Dubrovnik: Infrastructure  
Modernization Project)**

between

**REPUBLIC OF CROATIA**

and

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 1 FEBRUARY 2004

**TABLE OF CONTENTS**

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS..... 2  
    Section 1.01.    Incorporation of Standard Terms and Conditions ..... 2  
    Section 1.02.    Definitions ..... 2  
    Section 1.03.    Interpretation..... 2

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS ..... 3  
    Section 2.01.    Guarantee..... 3  
    Section 2.02.    Project Completion ..... 3  
    Section 2.03.    Other Obligations ..... 3

ARTICLE III - MISCELLANEOUS ..... 4  
    Section 3.01.    Notices ..... 4  
    Section 3.02.    Legal Opinion ..... 4

## **GUARANTEE AGREEMENT**

**AGREEMENT** dated 1 February 2004 between **REPUBLIC OF CROATIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

### **PREAMBLE**

**WHEREAS**, the Guarantor and the Port of Dubrovnik Authority have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

**WHEREAS**, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between the Port of Dubrovnik Authority as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of EUR 26,500,000, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

**WHEREAS**, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

**NOW, THEREFORE**, the parties hereby agree as follows:

### **ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS**

#### **Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions**

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated February 1999 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the modification provided in the Loan Agreement.

#### **Section 1.02. Definitions**

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

#### **Section 1.03. Interpretation**

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

## **ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS**

### **Section 2.01. Guarantee**

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as set out in Section 8.02 of the Standard Terms and Conditions, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

### **Section 2.02. Project Completion**

(a) Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out and completion of the Project, the Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with, such funds as are needed to meet such expenditures and requirements.

(b) Without limiting the generality of any other provisions of this Agreement or the Standard Terms and Conditions, the Guarantor shall authorise the Borrower to put into effect, as frequently as needed, adjustments to the level and structure of the Borrower's tariffs so as to ensure that the Borrower is able to fulfil its obligations under Section 4.03 of the Loan Agreement.

(c) The Guarantor hereby ensures that no action on its part shall be taken which would prevent or interfere with the Project including the performance of the Borrower's obligations under the Loan Agreement.

### **Section 2.03. Other Obligations**

(a) The Guarantor agrees to, and shall indemnify and hold harmless the Bank and its officers, directors, employees or agents against and from any and all losses, claims, liabilities, damages (compensatory, punitive or otherwise), claims, costs and expenses of any kind whatsoever which are imposed or asserted against the Bank or any of its officers, directors, employees or agents, and which may arise in connection with the Project, or as a result of environmental damage resulting from historical, present or future pollution attributable to the Project facilities or the Port of Gruž, including, without limitation, any claims for clean-up costs, damage to third parties, or any claims by employees or third parties associated with the failure to comply with appropriate health and safety standards .

(b) On the basis of the study on the anchorage location for cruise ships by the Ministry of Sea, Tourism, Transport and Development, the Guarantor, through the Ministry of Sea, Tourism, Transport and Development, shall, no later than one month before the expected completion of the berth extension works in the Port of Gruž area, undertake measures regulating the anchorage of cruise ships in order to ensure:

- (i) the safety and environmental standards as recommended by the said study; and
- (ii) the feasibility of the project,

which measures shall be in form and substance satisfactory to the Bank.

## ARTICLE III - MISCELLANEOUS

### Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Minister of Finance of the Republic of Croatia  
Katanciceva 5  
10 000 Zagreb  
Croatia

Attention: Minister of Finance of the Republic of Croatia

Fax: 385 1 4922 583

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Fax: +44-20-7338-6100

Telex: 8812161

Answerback: EBRD L G

### Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02(b) of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice.

**IN WITNESS WHEREOF** the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in four copies and delivered at London, England as of the day and year first above written.

**REPUBLIC OF CROATIA**

By: \_\_\_\_\_  
Name: Ivan Šuker  
Title: Minister of Finance

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: \_\_\_\_\_  
Name: Noreen Doyle  
Title: Vice – president EBRD



IZVRŠNA KOPIJA  
(Aktivnost broj 13451)

**UGOVOR O JAMSTVU**

**(Projekt izgradnje obalne  
infrastrukture luke Dubrovnik)**

**između**

**REPUBLIKE HRVATSKE**

**i**

**EUROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**1. veljace 2005.**

Sadržaj

CLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

Odjeljak 1.01. Primjena Standardnih uvjeta

Odjeljak 1.02. Definicije

Odjeljak 1.03. Tumačenje

CLANAK II. – JAMSTVO; OSTALE OBVEZE

Odjeljak 2.01. Jamstvo

Odjeljak 2.02. Dovošenje Projekta

Odjeljak 2.03. Ostale obveze

CLANAK III. – RAZNO

Odjeljak 3.01. – Obavijesti

Odjeljak 3.02. – Pravno mišljenje



## UGOVOR O JAMSTVU

Ugovor od 1. veljace 2005. između REPUBLIKE HRVATSKE (dalje u tekstu: Jamac) i EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (dalje u tekstu: Banka).

### PREAMBULA

BUDUCI DA su Jamac i Lucka uprava Dubrovnik tražili pomoc Banke radi financiranja dijela ovoga Projekta,

BUDUCI DA je u skladu s Ugovorom o zajmu, koji je istoga datuma zaključen između Lucke uprave Dubrovnik kao Zajmoprimca i Banke (Ugovor o zajmu prema definiciji iz Standardnih uvjeta), Banka odobrila zajam Zajmoprimcu u iznosu 26.500.000 EUR, pod uvjetima koji su ovdje navedeni ili se spominju u Ugovoru o zajmu, ali jedino pod uvjetom da Jamac jamci za obveze Zajmoprimca koje proistjecu iz Ugovora o zajmu, kako je navedeno u ovom Ugovoru, te

BUDUCI DA je Jamac u svezi s Ugovorom o zajmu, koji je Banka zakljucila sa Zajmoprimcem, pristao jamčiti za tako nastale obveze Zajmoprimca,

ugovorne strane utvrduju sljedece:

### CLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

#### Odjeljak 1.01. Primjena Standardnih uvjeta

Na ovaj se Ugovor primjenjuju sve odredbe Standardnih uvjeta Banke iz veljace 1999. godine i te odredbe na ovaj Ugovor imaju snagu i ucinak kao da su u cijelosti ovdje navedene, uz ona ogranicenja koja su navedena u Ugovoru o zajmu.

#### Odjeljak 1.02. Definicije

Izrazi koji se koriste bilo u kojem dijelu ovoga Ugovora (ukljucujuci Preambulu), osim ako nije drugacije navedeno ili kontekst ne zahtijeva drugacije, imaju znacenje određeno u Preambuli, izrazi navedeni u Standardnim uvjetima i u Ugovoru o zajmu imaju ono znacenje koje je u njima navedeno, a sljedeci izraz ima znacenje:

“Ovlašteni predstavnik Jamca” znaci ministar financija Jamca.

#### Odjeljak 1.03. Tumacenje

U ovom se Ugovoru pozivanje na određeni clanak ili odjeljak treba smatrati, osim ako u Ugovoru nije drugacije navedeno, pozivanje upravo na određeni clanak ili odjeljak ovoga Ugovora.

### CLANAK II. – JAMSTVO; OSTALE OBVEZE

#### Odjeljak 2.01. Jamstvo

Jamac ovime bezuvjetno jamci, kao prvi dužnik, a ne samo kao Jamac, pravodobno i uredno placanje svih iznosa koji dospiju na naplatu temeljem Ugovora o zajmu, bilo na osnovi utvrđenog dospijeca, ubrzanog rasporeda otplate ili na drugi nacin te za uredno izvršavanje svih drugih obveza Zajmoprimca, kako je navedeno u Ugovoru o zajmu.

#### Odjeljak 2.02. Dovošenje Projekta

- (a) Kad postoji osnovan razlog za sumnju da su financijska sredstva kojima raspolaže Zajmoprimac nedovoljna za podmirenje procijenjenih izdataka potrebnih za provedbu i dovršetak Projekta, Jamac se obvezuje žurno poduzeti mjere zadovoljavajuće za Banku kako bi Zajmoprimcu osigurao ili kako bi omogućio da Zajmoprimcu budu osigurana financijska sredstva potrebna za pokrice tih izdataka i potreba.
- (b) Bez ograničavanja općenitosti drugih odredbi ovoga Ugovora, odnosno odredbi Standardnih uvjeta, Jamac treba ovlastiti Zajmoprimca da provede, i to onoliko često koliko bude potrebno, uskladenja razine i strukture cijena koje naplacuje Zajmoprimac kako bi Zajmoprimac bio u stanju podmiriti svoje obveze navedene u Odjeljku 4.03. Ugovora o zajmu.
- (c) Jamac se ovime obvezuje da s njegove strane neće biti poduzete radnje koje bi dovele do onemogućavanja Projekta ili do upletanja u Projekt, uključujući i izvršenje obveza Zajmoprimca temeljem Ugovora o zajmu.

### **Odjeljak 2.03. Ostale obveze**

- (a) Jamac je sporazuman i spreman nadoknaditi štetu i ne kriviti Banku i njezine dužnosnike, direktore, zaposlenike ili predstavnike za bilo koji gubitak, zahtjev, obvezu, odštetu (radi nadoknade stvarne štete, kažnjavanja zbog pocinjenja štete ili drugog) te za zahtjeve, troškove i rashode bilo koje vrste koji bi Banci bili nametnuti ili zatraženi od Banke, njezinih dužnosnika, direktora, zaposlenika ili predstavnika, a koji bi se mogli pojaviti u svezi s Projektom, odnosno kao posljedica štete za okoliš nastale zbog prijašnjeg, sadašnjeg ili budućeg onečišćenja koje se može smatrati nastalim djelovanjem opreme postavljene u okviru Projekta odnosno luke Gruž, uključujući, bez ograničenja, bilo koje zahtjeve glede troškova čišćenja, štete koje bi pretrpjela treća strana, odnosno sve zahtjeve zaposlenika ili trećih strana vezano za propuste u poštivanju odgovarajućih zdravstvenih i sigurnosnih normi.
- (b) Na temelju Elaborata o izboru lokacije sidrišta za cruisere u području staroga grada Dubrovnika, koji izrađuje Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka, Jamac će preko Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka, ne kasnije od mjesec dana prije očekivanog završetka produženja obale u luci Gruž, poduzeti mjere reguliranja sidrenja putničkih brodova kako bi se omogućilo sljedeće:
  - (i) sigurnost i standardi ocuvanja okoliša kako to studija preporuča, te
  - (ii) izvedivost projekta,

s tim da mjere svojim oblikom i sadržajem trebaju zadovoljiti Banku.

## **CLANAK III. – RAZNO**

### **Odjeljak 3.01. Obavijesti**

U smislu Odjeljka 10.01. Standardnih uvjeta navedene su sljedeće adrese:

Za Jamca:

Ministar financija Republike Hrvatske  
Katanciceva 5  
10 000 Zagreb  
Hrvatska  
n/r Ministar financija Republike Hrvatske  
Fax: +395-1-4922-583

Za Banku:

Europska banka za obnovu i razvoj  
1 Exchange Square  
London EC2A 2JN  
Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske  
n/r Operation Administration Unit  
Fax: +44-20-7338-6100

Telex: 8812161  
Telex šifra: EBRD L G

### **Odjeljak 3.02. Pravno mišljenje**

- (a) Za potrebe Odjeljka 9.03(b) Standardnih uvjeta te u skladu s Odjeljkom 6.02(b) Ugovora o zajmu, pravno mišljenje ili mišljenja u ime Jamca daje ministar pravosuda.

U znak potvrde prethodno navedenoga, ugovorne strane preko svojih pravovaljano ovlaštenih predstavnika sklapaju ovaj Ugovor, koji se potpisuje u četiri primjerka i dostavlja u London, Velika Britanija, s naprijed navedenim datumom.

Republika Hrvatska  
v. r. Ivan Šuker  
Ime: Ivan Šuker  
Funkcija: ministar financija

Europska banka za obnovu i razvoj  
v. r. Noreen Doyle  
Ime: Noreen Doyle  
Funkcija: potpredsjednica Banke

### **Članak 3.**

Tekst Ugovora o zajmu između Europske banke za obnovu i razvoj i Luke uprave Dubrovnik za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik, potpisan 1. veljače 2005. godine u Dubrovniku, koji je prilog i sastavni dio ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

EXECUTION COPY  
(Operation Number 13451)

**LOAN AGREEMENT**

**(Port of Dubrovnik: Infrastructure  
Modernization Project)**

between

**PORT OF DUBROVNIK AUTHORITY**

and

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 1 FEBRUARY 2005

**TABLE OF CONTENTS**

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS..... 1

    Section 1.01.    Incorporation of Standard Terms and Conditions ..... 1

    Section 1.02.    Definitions ..... 4

    Section 1.03.    Interpretation..... 7

ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN..... 7

    Section 2.01.    Amount and Currency ..... 7

    Section 2.02.    Other Financial Terms of the Loan ..... 7

    Section 2.03.    Drawdowns..... 9

    Section 2.04.    Authorised Representative for Drawdowns..... 9

ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT ..... 9

    Section 3.01.    Other Affirmative Project Covenants ..... 9

    Section 3.02.    Project Implementation Unit ..... 10

    Section 3.03.    Procurement ..... 10

    Section 3.04.    Environmental Covenants..... 10

    Section 3.05.    Supervisory Technical Experts ..... 11

    Section 3.06.    Reporting Frequency and Submission Requirements ..... 11

ARTICLE IV - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS..... 12

    Section 4.01.    Financial Records and Reports ..... 12

    Section 4.02.    Negative Financial Covenants ..... 13

    Section 4.03.    Other Financial Covenants ..... 14

    Section 4.04.    Conduct of Business and Operations..... 14

    Section 4.05.    Debt Service Account..... 14

ARTICLE V - SUSPENSION ..... 15

    Section 5.01.    Suspension..... 15

ARTICLE VI - EFFECTIVENESS ..... 15

    Section 6.01.    Conditions Precedent to Effectiveness ..... 15

    Section 6.02.    Legal Opinions ..... 15

    Section 6.03.    Termination for Failure to Become Effective ..... 15

ARTICLE VII - MISCELLANEOUS ..... 15

    Section 7.01.    Notices ..... 15

SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT ..... 17

SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS ..... 18

## LOAN AGREEMENT

**AGREEMENT** dated 1 February 2005 between **PORT OF DUBROVNIK AUTHORITY**, a statutory authority established by the Government of Croatia to administer the Port of Gruz, Dubrovnik (the "Borrower") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

### PREAMBLE

**WHEREAS**, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics;

**WHEREAS**, the Borrower intends to implement the Project as described in Schedule 1 which is designed to assist the Borrower in the modernisation of the infrastructure of the port of the city of Dubrovnik;

**WHEREAS**, the Republic of Croatia and the Borrower have requested assistance from the Bank in financing part of the Project;

**WHEREAS**, pursuant to a guarantee agreement dated the date hereof between the Republic of Croatia as Guarantor and the Bank (the "Guarantee Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Guarantor has guaranteed the obligations of the Borrower under this Agreement; and

**WHEREAS**, the Bank has agreed on the basis of, *inter alia*, the foregoing to make a loan to the Borrower in the amount of Euro 26,500,000, subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement.

**NOW, THEREFORE**, the parties hereby agree as follows:

### ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

#### Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated February 1999 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the following modifications (such provisions as so modified are hereinafter called the "Standard Terms and Conditions"):

(a) The definition of "Business Day" in Section 2.02 of the Bank's Standard Terms and Conditions dated February 1999 shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

"Business Day" means a day on which the Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer (TARGET) System is open."

(b) The definition of "Unwinding Costs" in Section 2.02 of the Bank's Standard Terms and Conditions dated February 1999 shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

"Unwinding Costs" means the amount by which the Original Income Stream exceeds the Substitute Income Stream, where:

(a) "Original Income Stream" means the aggregate of the present values of the payments of principal and interest which would have

become due to the Bank during the Calculation Period (as defined below) on the portion of the Loan which is subject to a Fixed Interest Rate if such prepayment, acceleration or cancellation had not occurred and if interest accrued on such portion of the Loan at the Relevant Market Interest Rate for such portion of the Loan.

(b) "Substitute Income Stream" means the sum of:

(1) the aggregate of the present values of any remaining payments of principal and interest which, after taking into account such prepayment, cancellation or acceleration, would become due to the Bank during the Calculation Period on the portion of the Loan which is subject to a Fixed Interest Rate if interest accrued on such portion of the Loan at the Relevant Market Interest Rate for such portion of the Loan; and

(2) as applicable:

(A) in the case of a prepayment pursuant to Section 3.07 of the Standard Terms and Conditions, the present value of the amount of the Loan to be prepaid, determined by discounting such amount from the date such prepayment becomes due to the Calculation Date (as defined below) at the Discount Rate (as defined below); and/or

(B) in the case of any other prepayment, the amount of the Loan which has been prepaid; and/or

(C) in the case of an acceleration, the present value of the amount of the Loan which has been accelerated, determined by discounting such amount from the date such acceleration becomes effective to the Calculation Date at the Discount Rate; and/or

(D) in the case of a cancellation, the present value of the amount of the Loan which has been cancelled, determined by discounting such amount from the Last Availability Date to the Calculation Date at the Discount Rate.

(c) For purposes of paragraphs (a) and (b)(1) above, the present value of each payment of principal and interest shall be determined by discounting the amount of such payment from its due date to the Calculation Date using the Discount Rate.

(d) "Calculation Date" means:

(1) in the case of a prepayment pursuant to Section 3.07 of the Standard Terms and Conditions, the date two Business Days prior to the date such prepayment becomes due or, at the Bank's option, the date such prepayment becomes due;

(2) in the case of any other prepayment, the date such prepayment is made or such later date as the Bank may select in its discretion; and

(3) in the case of an acceleration or cancellation, the date two Business Days prior to the date such acceleration or cancellation becomes effective or, at the Bank's option, the date such acceleration or cancellation becomes effective.



- (e) "Calculation Period" means:
- (1) in the case of a prepayment pursuant to Section 3.07 of the Standard Terms and Conditions, the period commencing on the date such prepayment becomes due and ending on the final Loan Repayment Date;
  - (2) in the case of any other prepayment, the period commencing on the date such prepayment is made, or such later date as the Bank may select in its discretion, and ending on the final Loan Repayment Date; and
  - (3) in the case of an acceleration or cancellation, the period commencing on the date such acceleration or cancellation becomes effective and ending on the final Loan Repayment Date.
- (f) "Discount Rate" means the discount factor for the relevant maturity derived from the par swap curve for the Loan Currency which is available to the Bank in the interest rate swap and options market on the Calculation Date.

(e) Section 3.10 of the Bank's Standard Terms and Conditions dated February 1999 shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

"Section 3.10. Unwinding Costs

(a) If, for any reason (including, without limitation, an acceleration pursuant to Section 7.06 of the Standard Terms and Condition), any portion of the Loan which is subject to a Variable Interest Rate becomes due and payable on a date other than the last day of an Interest Period, the Borrower shall pay to the Bank on demand the amount, if any, by which:

(1) the interest which would have accrued on such portion of the Loan from the date on which such portion of the Loan has become due and payable to the last day of the then current Interest Period at a rate equal to the Relevant Market Interest Rate for such portion of the Loan for such Interest Period;

exceeds:

(2) the interest which the Bank would be able to obtain if it were to place an amount equal to such portion of the Loan on deposit with a leading bank in the Euro-zone market for the period commencing on the date on which such portion of the Loan has become due and payable and ending on the last day of the then current Interest Period.

(b) If, at any time:

(1) the Borrower gives a notice, pursuant to Section 3.07 of the Standard Terms and Conditions, of prepayment of any portion of the Loan which is subject to a Fixed Interest Rate or the Borrower otherwise prepays any such portion of the Loan;

(2) any portion of the Loan which is subject to a Fixed Interest Rate is accelerated pursuant to Section 7.06 of the Standard Terms and Conditions or otherwise becomes due prior to its stated maturity; or

(3) any portion of the Loan which is subject to a Fixed Interest rate is cancelled pursuant to Section 3.08, 7.02 or 7.06 of the Standard Terms and Conditions or is otherwise cancelled;

the Borrower shall, in addition to any prepayment administrative fee, cancellation fee or other amounts payable in connection therewith, pay to the Bank on demand the amount of any Unwinding Costs; provided that, if the amount of such Unwinding Costs is negative, the Bank shall, on the next Interest Payment Date, credit to the Borrower, in the Loan Currency, the amount of such Unwinding Costs.

(c) If any overdue amount is paid on a date other than the last day of a Default Interest Period, the Borrower shall pay to the Bank on demand the amount, if any, by which:

(1) the interest which would have accrued on such overdue amount from the date of receipt of such overdue amount to the last day of the then current Default Interest Period at a rate equal to the rate specified in Section 3.09(a)(iii) of the Standard Terms and Conditions for such Default Interest Period;

exceeds:

(2) the interest which the Bank would be able to obtain if it were to place an amount equal to such overdue amount on deposit with a leading bank in the Euro-zone interbank market for the period commencing on the date of receipt of such overdue amount and ending on the last day of the then current Default Interest Period.

(d) A certificate of the Bank as to any amount payable under this Section 3.10 shall be final, conclusive and binding on the Borrower unless shown by the Borrower to the satisfaction of the Bank to contain manifest error."

## **Section 1.02. Definitions**

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

“Accounts Receivable” means, as of any date of determination, the amounts due to the Borrower within the next twelve months for services rendered by the Borrower.

“Borrower's Authorised Representative” means the Director of the Borrower.

“Debt Service” means, as at any date of determination, for the immediately preceding four calendar quarters, the sum of interest, fees and all other financial charges payable during such period and repayments of principal in respect of the indebtedness for money borrowed paid or due during such period, whether or not actually paid during the relevant period.

“Debt Service Account” means the bank account to be maintained by the Borrower pursuant to Section 4.05 for purposes of facilitating the servicing of the Borrower’s debt obligations under this Agreement.

“Debt Service Cover Ratio” means, as at any date of determination, the ratio of Free Cash Flow to Debt Service.

“Debtor Days”	means, as at any date of determination, an indicator calculated by dividing Accounts Receivable by Total Operating Revenues and multiplying the result by 365 days.
“Financial Statements”	means the consolidated financial statements (including a balance sheet, income statement and statement of changes in financial position, and notes thereon) of the Borrower and its Subsidiaries prepared in accordance with Generally Accepted Accounting Principles or in accordance with IFRS as the case may be.
“Fiscal Year”	means the Borrower's fiscal year commencing on January 1 of each year.
“Free Cash Flow”	<p>means, as at any date of determination, for the immediately preceding four calendar quarters, the sum of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) net income of the Borrower after taxes but before extraordinary gains and losses during such period; plus</li> <li>(b) depreciation of assets of the Borrower during such period; plus</li> <li>(c) amortisation of intangible assets of the Borrower during such period; plus</li> <li>(d) interest charges paid or accrued during such period on debt of the Borrower, minus</li> <li>(e) the increase/decrease (if any) during such period in the amount by which the Borrower's current assets exceed its current liabilities, but excluding from current liabilities for such purpose the portion of the Borrower's long-term debt maturing within one year of the last day of the relevant period and cash;</li> </ul> <p>provided that in respect of any determination of Free Cash Flow for any period prior to 1 January 2010, Free Cash Flow shall also include cash balances accrued from the immediately preceding four calendar quarters.</p>
“Generally Accepted Accounting Principles”	means generally accepted accounting principles applicable to public enterprises in Croatia, consistently applied.
“Interest Determination Date”	means, for any Interest Period, the first day of such Interest Period.
“International Financial Reporting Standards” or “IFRS”	means the International Accounting Standards promulgated by the International Accounting Standards Board and in the event of them subsequently being published, by the International Accounting Standards Board.
“Medium Term Business	

Plan”

means the Borrower’s business strategy and development programme, in form and substance satisfactory to the Bank, covering in Part 1 the Borrower’s business and operations for the next Fiscal Year and in Part 2 the Borrower’s business and operations as projected by it for the three subsequent Fiscal Years which shall include inter alia:

- (a) projections of the Borrower’s balance sheet, income statement, cash flow and financial targets;
- (b) cruise passenger volume and ship capacity (gross registered tonnes) analysis and projections;
- (c) annual port tariff review (for cruise ships and ferries) to ensure adequate funding for debt repayment obligations and financial ratios specified in the Loan Agreement;
- (d) any plans to reorganise management structures of the Borrower;
- (e) investment plans, including financing sources and use of funds;
- (f) a summary of the Borrower’s performance against each of the financial and operational targets for the immediately preceding Fiscal Year as set forth in the previous year’s business plan;
- (g) details and calculations of the amounts expected from the state budget in respect of infrastructure maintenance and development and other purposes; and
- (h) the review of environmental strategy and targets with an analysis of environmental mitigating measures implemented and planned for the medium term future.

“Medium-Term Marketing Strategy”

means the 4 year marketing strategy for the development of its passenger port activities as well as other commercial activities at the Port of Gruz, which shall include in particular the port charges policy of Borrower (both cruise wharfage and ferry charges) taking into account the debt service obligations of Borrower under this Agreement to be prepared by the Borrower, and which strategy shall be in form and substance satisfactory to the Bank.

“PIU”

means the project implementation unit referred to in Section 3.02, established and operating as a business unit of the Borrower with the main task to manage the implementation of the Project.

“Project Completion Date”

means the date on which the Bank, acting reasonably, determines that the Project has been properly constructed (as evidenced by the approval of the supervisory technical experts referred to in Section 3.05) and completed.

“Reference Page”

means the display of Euro-zone interbank offered rates for deposits in the Loan Currency designated as page 248 on Telerate (or such other page as may replace page 248 on Telerate for the purpose of displaying Euro-zone interbank offered rates for deposits in the Loan Currency).

“Supervisory Technical Experts”

means the consultants and supervisory technical experts as described in Section 3.03(c) and 3.05 of this Agreement

“Total Operating Revenues” means the sum of revenues from all sources related to operations received by The Borrower within the immediately preceding 12 months.

**Section 1.03. Interpretation**

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

**ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN**

**Section 2.01. Amount and Currency**

The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of EUR 26,500,000 (twenty six million, five hundred thousand).

**Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan**

- (a) The Minimum Drawdown Amount shall be EUR 80,000.
- (b) The Minimum Prepayment Amount shall be EUR 1,000,000.
- (c) The Minimum Cancellation Amount shall be EUR 1,000,000.
- (d) The Interest Payment Dates shall be 10 April and 10 October of each year.
- (e) (1) The Borrower shall repay the Loan in 20 instalments as follows:

<b>Loan Repayment Date</b>	<b>Principal Amount Due</b>
10 April 2008	1,325,000
10 October 2008	1,325,000
10 April 2009	1,325,000
10 October 2009	1,325,000
10 April 2010	1,325,000
10 October 2010	1,325,000
10 April 2011	1,325,000
10 October 2011	1,325,000
10 April 2012	1,325,000
10 October 2012	1,325,000
10 April 2013	1,325,000
10 October 2013	1,325,000
10 April 2014	1,325,000
10 October 2014	1,325,000
10 April 2015	1,325,000
10 October 2015	1,325,000
10 April 2016	1,325,000
10 October 2016	1,325,000

10 April 2017	1,325,000
10 October 2017	1,325,000

(2) Notwithstanding the foregoing, in the event that (i) the Borrower does not draw down the entire Loan amount prior to the first Loan Repayment Date specified in this Section 2.02.(e), and (ii) the Bank extends the Last Availability Date specified in Section 2.02.(f) below to a date which falls after such first Loan Repayment Date, then the amount of each drawdown made on or after the first Loan Repayment Date shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.

(f) The Last Availability Date shall be 31 March 2008, or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower. If the Available Loan Amount, or any part thereof, is subject to a Fixed Interest Rate, any postponement of the Last Availability Date may incur Unwinding Costs which shall be immediately payable by the Borrower or the Bank, as the case may be.

(g) The rate of the Commitment Charge shall be 0.5% per annum.

(h) Interest Rate

(1) The Loan is subject to a Variable Interest Rate. For purposes of Section 3.04(b) of the Standard Terms and Conditions, the Relevant Market Interest Rate shall be the offered rate per annum for deposits in the Loan Currency that appears on the Reference Page as of 11:00 a.m., Brussels time, on the relevant Interest Determination Date for the period which is closest to the duration of the relevant Interest Period (or, if two periods are equally close to the duration of the relevant Interest Period, the average of the two relevant rates); provided that:

(A) if, for any reason, the Relevant Market Interest Rate cannot be determined at such time by reference to the Reference Page, the Relevant Market Interest Rate shall be the rate which the Bank determines to be the arithmetic mean (rounded upward, if necessary, to the nearest 1/16%) of the offered rates per annum for deposits in the Loan Currency in an amount comparable to the portion of the Loan scheduled to be outstanding during the relevant Interest Period for a period equal to such Interest Period which are advised to the Bank by three major banks active in the Brussels interbank market selected by the Bank; and

(B) if the Bank determines that deposits in the Loan Currency are not being offered in the Brussels interbank market in such amounts or for such period, the Relevant Market Interest Rate shall be the cost to the Bank (expressed as a rate per annum) of funding the portion of the Loan scheduled to be outstanding during the relevant Interest Period from whatever sources it selects.

(2) Notwithstanding the foregoing, the Borrower may, as an alternative to paying interest at a Variable Interest Rate on all or any portion of the Loan then outstanding, elect to pay interest at a Fixed Interest Rate on such portion of the Loan, as follows:

(A) The Borrower may only exercise such option if:

(i) at the time of exercise no event specified in Section 7.01 of the Standard Terms and Conditions (and no event which with notice and/or lapse of time would become such an event) has occurred and is continuing; and

(ii) the principal amount of the Loan which is being converted from a Variable Interest Rate to a Fixed Interest Rate is not less than five million Euros (€5,000,000).

(B) The Borrower shall exercise such option by notice to the Bank and Guarantor not less than five Business Days prior to the proposed Interest Fixing Date. Such notice received by the Bank shall, unless the Bank otherwise agrees, be irrevocable and shall

specify the Interest Fixing Date and the Interest Conversion Date selected by the Borrower and the principal amount of the Loan to be converted to a Fixed Interest Rate.

(C) Commencing on the Interest Conversion Date, the portion of the Loan being converted (as specified in the Borrower's notice) shall be subject to a Fixed Interest Rate. For purposes of Section 3.04(a) of the Standard Terms and Conditions, the Relevant Market Interest Rate shall be the forward fixed interest rate for the Loan Currency which is available to the Bank in the interest rate swap market on such Interest Fixing Date for the period commencing on such Interest Conversion Date and ending on the final Loan Repayment Date, taking into account the principal repayment and interest payment schedules for the Loan. The Bank shall determine the Fixed Interest Rate on such Interest Fixing Date and promptly give notice thereof to the Borrower and the Guarantor.

(D) The Bank may at any time elect to consolidate all Fixed Interest Rates then applicable to portions of the Loan into a single Fixed Interest Rate equal to the weighted average of the Fixed Interest Rates then applicable to portions of the Loan. The Bank shall determine such consolidated Fixed Interest Rate and promptly give notice thereof to the Borrower and the Guarantor. Such consolidated Fixed Interest Rate shall be applicable to all portions of the Loan then bearing interest at Fixed Interest Rates commencing on the Interest Payment Date immediately following the notice from the Bank to the Borrower and to the Guarantor.

(E) The rate of the front end commission shall be equal to 1.00% of the principal amount of the Loan.

### **Section 2.03. Drawdowns**

(a) The Available Amount may be drawn down from time to time in accordance with the provisions of Schedule 2 to finance (1) expenditures made (or, if the Bank so agrees, to be made) in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for the Project.

### **Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns**

The Director of the Borrower or such other person as the Borrower shall appoint (each such appointment to be notified by the Borrower to the Bank in writing) is designated as the Borrower's Authorised Representative for the purpose of taking any action required or permitted to be taken under the provisions of Section 2.03(a) and under the provisions of Sections 3.01 and 3.02 of the Standard Terms and Conditions.

## **ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT**

### **Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants**

In addition to the general undertakings set forth in Article IV of the Standard Terms and Conditions, the Borrower shall, unless the Bank otherwise agrees:

(a) take all action necessary to provide adequate funds for the completion of the Project by 31 December 2007.

(b) no later than 1 January 2005, introduce Euro denominated port tariffs;

(c) no later than 1 April 2006, launch a tender in accordance with applicable Croatian public procurement rules for the construction and operation on a concession basis of a new passenger terminal at the Port of Gruz at the port area under administration of the Borrower;

- (d) no later than 1 April 2006, prepare and formally adopt the first Medium Term Marketing Strategy, which shall be in form and substance satisfactory to the Bank.
- (e) no later than 1 April 2006, prepare and formally adopt the first Medium Term Business Plan for the years 2006 to 2009 and formally submit such plan to the Bank and the Guarantor;
- (f) commencing in 2006, provide to the Bank by 1 November each year, an update of the Medium Term Business Plan and the Medium Term Marketing Strategy in draft, as part of its annual business planning cycle, and take account of the Bank's comments in assembling the final plan and the marketing strategy;
- (g) commencing in 2007, submit to the Bank no later than 1 April each year and each year thereafter the final updated Medium Term Business Plan and the Medium Term Marketing Strategy as adopted by the Borrower and approved by the Guarantor.
- (h) take all steps necessary to strengthen its technical management team for the Project and provide it with adequate staff resources and support.

### **Section 3.02. Project Implementation Unit**

In order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project, the Borrower shall, unless otherwise agreed with the Bank, establish and at all times during execution of the Project operate a project implementation unit with adequate resources and suitably qualified personnel, under terms of reference acceptable to the Bank, who shall work in close co-operation with the Supervisory Technical Experts and any other consultants assisting the Borrower in implementing the Project.

### **Section 3.03. Procurement**

For purposes of Section 4.03 of the Standard Terms and Conditions, the following provisions shall, except as the Bank otherwise agrees, govern procurement of goods, works and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan:

- (a) Goods, works and services (other than consultants' services which are included within Section 3.03(c)) shall be procured through open tendering in accordance with the EBRD Procurement Policies and Rules for Public Sector Operations.
- (b) For purposes of Section 3.03(a), the procedures for open tendering, selective tendering, single tendering and shopping and standards for local competitive tendering procedures are set out in Chapter 3 of the EBRD Procurement Rules.
- (c) Consultants and Supervisory Technical Experts to be employed by the Borrower to assist in carrying out the Project shall be selected in accordance with the procedures set out in Chapter 5 of the EBRD Procurement Rules;
- (d) All contracts shall be subject to prior review in accordance with the procedures set out in the Annex to the EBRD Procurement Rules.

### **Section 3.04. Environmental Covenants**

Without limiting the generality of Sections 4.02(a), 4.04(a)(iii), and 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, the Borrower shall, unless the Bank otherwise agrees:

- (a) carry out the Project in accordance with environmental regulations and standards in effect from time to time in the jurisdiction in which the Project is located and the Environmental Policy of the Bank;



(b) appoint an environmental manager who will supervise the environmental issues related to the implementation of the Project and will be responsible for updating the environmental section of the Medium Term Business Plan;

(c) take all action required and provide reporting on the actions taken in accordance with of the “Decision of Consent for Intended Project According to its Influence on the Environment”, granted to the Borrower by the Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction of the Republic of Croatia on 10 February 2004; and

### **Section 3.05. Supervisory Technical Experts**

(a) In order to assist in the implementation of the Project, the Borrower shall, unless otherwise agreed with the Bank, contract, as required, and use supervisory technical experts whose qualifications, experience and terms of reference are satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower shall provide, without charge, to the supervisory technical experts all support necessary for the carrying out of their functions, including all documents, materials and other information that may be relevant to their work.

### **Section 3.06. Reporting Frequency and Submission Requirements**

(a) From the Effective Date until the full amount of the Loan has been repaid or cancelled, the Borrower shall submit to the Bank annual reports on environmental and worker health and safety matters in the format required by the applicable Croatian legislation relating to the Borrower's operations (including without limitation the Project), as referred to in Section 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, within 120 days after the end of the year being reported on. Such reports shall include information on the following specific matters:

- (1) information on compliance by the Borrower with environmental regulations and standards in effect from time to time in the jurisdiction in which the Project is located, specifically including the information on compliance with the “Decision of Consent for Intended Project According to its Influence on the Environment”; granted to the Borrower by the Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction of the Republic of Croatia on 10 February 2004, and the Environmental Policy of the Bank, including the status of any environmental permits required for the Project, the results of any inspections carried out by environmental authorities, any violations of such environmental regulations and standards and remedial action relating thereto and any fines imposed for any such violations;
- (2) a summary of any material notices, reports and other communications on environmental matters submitted by the Borrower to any environmental authorities, if any;
- (3) information on the health and safety record of the Project, including the rate of accidents and any initiatives in relation to health and safety matters which have been implemented or planned by the Borrower;
- (4) information of any changes in environmental, health and safety laws which may have a material effect on the Borrower's operations or the Project; and
- (5) copies of environmental information periodically submitted by the Borrower to its shareholders or the general public, if any.

(b) From the Effective Date until the Project has been completed, the Borrower shall submit the periodic Project reports referred to in Section 4.04(a)(iv) of the Standard Terms and Conditions quarterly, within 30 days after the end of the period being reported on. Such reports shall include the following specific features:

- (1) The following general information:

- (A) the physical progress accomplished in the implementation of the Project to the date of report and during the reporting period;
- (B) actual or expected difficulties or delays in the implementation of the Project and their effect on the implementation schedule, and the actual steps taken or planned to overcome the difficulties and avoid delays;
- (C) expected changes in the completion date of the Project;
- (D) key personnel changes in the staff of the PIU, the consultants or the contractors;
- (E) matters that may affect the cost of the Project; and
- (F) any development or activity likely to affect the economic viability of any Part of the Project.

(c) Immediately upon the occurrence of any incident or accident relating to the Borrower or the Project which is likely to have a material adverse effect on the environment, health or safety, the Borrower shall give the Bank notice thereof by facsimile transmission or telex specifying the nature of such incident or accident and any steps the Borrower is taking to remedy the same. Without limiting the generality of the foregoing, an incident or accident is likely to have a material adverse effect on the environment, health or safety if any applicable law requires notification of such incident or accident to any governmental authority, such incident or accident involves fatality or multiple serious injuries requiring hospitalisation or such incident or accident has become public knowledge whether through media coverage or otherwise.

(d) Not later than six months after the Project Completion Date, the Borrower shall submit to the Bank a project completion report as prepared by the supervisory technical experts referred to in Section 3.05 in form and substance satisfactory to the Bank.

#### **ARTICLE IV - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS**

##### **Section 4.01. Financial Records and Reports**

(a) From 1 January 2006, the Borrower shall maintain procedures, records, accounts, and Financial Statements for each Fiscal Year adequate to reflect, in accordance with the IFRS consistently applied, the operations and financial condition of the Borrower and its Subsidiaries, if any, and adequate to monitor and record the progress of the Project (including its costs and the benefits to be derived from it).

(b) The Borrower shall:

(1) have its records, accounts and financial statements (including its bank accounts, balance sheet, income statement and statement of changes in financial position, and notes thereon), and the records, accounts and financial statements of its Subsidiaries, for each Fiscal Year audited by independent auditors acceptable to the Bank in accordance with Generally Accepted Accounting Principles for each period until 31 December 2005, and in accordance with IFRS for each period thereafter;

(2) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than 180 days after the end of each Fiscal Year:

(A) certified copies of its financial statements for such Fiscal Year as so audited;

(B) a report of such audit by such auditors of such scope and in such detail as the Bank may reasonably request;

- (C) a statement of all financial transactions between the Borrower and each of its Subsidiaries and Affiliates; and
  - (D) a statement confirming the calculations of financial ratios set forth in 4.03; and
- (3) furnish to the Bank such other information concerning such records, accounts and financial statements, and the audit thereof, as the Bank may from time to time reasonably request; and
- (4) include the calculations of financial ratios as specified in Section 4.03 of this Agreement in the auditor's report for each audited year.

**Section 4.02. Negative Financial Covenants**

(a) The Borrower shall not, except as the Bank otherwise agrees, take any of the following actions and shall provide to the Bank all such information thereon as the Bank may reasonably request:

- (1) other than where the value of the obligation does not exceed EUR 100,000 per annum, enter into any agreement or arrangement to guarantee or in any way or under any condition to become obligated for all or any part of any financial or other obligation of another person, including any Subsidiary or Affiliate;
- (2) other than where the value of the transaction (whether in a single transaction or in a series of related transactions) does not exceed EUR 20,000 per annum, enter into any transaction with any person except in the ordinary course of business, on ordinary commercial terms and on the basis of arm's length arrangements, or establish any sole and exclusive purchasing or sales agency;
- (3) enter into any transaction whereby the Borrower might pay more than the ordinary commercial price for any purchase or might receive less than the full ex-works commercial price (subject to normal trade discounts) for its products or services;
- (4) other than as set out in the Medium Term Business Plan, enter into any management, partnership, profit-sharing or royalty agreement or other similar arrangement whereby the Borrower's income or profits are, or might be, shared with any other person, which might materially affect the Borrower's financial performance or its ability to fulfil any of its obligations under this Agreement;
- (5) other than a debt with a maturity of less than 12 months and which is not in excess of EUR 100,000 per annum, (whether voluntarily or involuntarily) make any prepayment, repurchase or early redemption of any debt or make a repayment of any debt pursuant to any provision of any agreement or note which provides directly or indirectly for acceleration of repayment in time or amount, unless in any such case, if the Bank so requires, the Borrower contemporaneously makes a proportionate prepayment of the principal amount then outstanding of the Loan in accordance with the provisions of Section 3.07 of the Standard Terms and Conditions (except that the amount of any such prepayment shall not be subject to the Minimum Prepayment Amount requirements);
- (6) sell, transfer, lease or otherwise dispose of all or a material part of its assets (whether in a single transaction or in a series of transactions, related or otherwise), to the extent that any such sale of a material part of its assets might materially affect the Borrower's financial performance or its ability to fulfil any of its obligations under this Agreement;
- (7) undertake or permit any merger, consolidation or reorganisation;
- (8) make or permit material changes to be made, to its Statutes.
- (9) incur any indebtedness for borrowed money in excess of Euro 2 million (or the equivalent thereof in other currencies), except (i) as specifically provided for in the Medium Term Business Plan, and (ii) short term trade debts incurred in the ordinary course of business; or

(10) make or permit to exist loans or advances to, or deposits with, other persons (except deposits for the deposits in bank accounts), or investments in any persons, provided, however, that, subject to the applicable law, the Borrower may invest in investment grade short-term marketable securities acquired solely to make use of its unutilised resources.

#### **Section 4.03. Other Financial Covenants**

Without limiting the generality of Section 4.02, the Borrower shall:

- (a) starting from the Fiscal Year 2006, maintain at all times a maximum Debtor Days of 90 days for each Fiscal Year; and
- (b) maintain at all times a Debt Service Cover Ratio of not less than 1.2;

provided that until such time as the Bank indicates to the Borrower that it requires more frequent reporting in respect of compliance with the financial covenants set forth in this Section 4.03, or the Borrower believes it is unlikely it will be in compliance with such covenants for any calendar year, the Borrower shall report on compliance with the financial covenants set forth in this Section 4.03 on an annual basis in connection with the submission of the financial reporting required pursuant to Section 4.01(b) hereof.

#### **Section 4.04. Conduct of Business and Operations**

The Borrower shall, except as the Bank otherwise agrees:

- (a) conduct its business and operations in accordance with internationally recognised sound administrative, financial, engineering and other relevant standards and practices, with due regard to ecological and environmental factors and public and occupational health and safety and with due regard to all its principal operating policies as provided under the applicable Croatian legislation;
- (b) promptly take all action within its powers to maintain its legal existence, to carry on its operations and to acquire, maintain and renew all rights, properties, powers, privileges and franchises that are necessary for the conduct of its business, including the carrying out of the Project;
- (c) take out and maintain with responsible insurers, insurance against such risks of loss, damage and liability and in such amounts as are consistent with appropriate practice; and
- (d) at all times operate and maintain its plant, facilities, equipment and other property in good working order and, promptly as needed, make all necessary repairs and renewals thereof, all in accordance with sound business and financial practice and compliance with Croatian law.

#### **Section 4.05. Debt Service Account**

The Borrower shall, unless the Bank shall otherwise agree:

- (a) open and maintain within 90 days from the Effective Date of this Agreement and thereafter throughout the term of the Loan a special purpose deposit account denominated in a fully convertible currency at a commercial bank acceptable to the Bank in Croatia (the "Debt Service Account"); and
- (b) ensure, from the date of the first Drawdown, and thereafter, throughout the term of the Loan, that for the period 15 days prior to any Interest Payment Date, the balance in the Debt Service Account is equal to at least 100% the amount payable by the Borrower to the Bank pursuant to this Agreement on the next scheduled Interest Payment Date;
- (c) ensure that the bank in which the Debt Service Account is maintained submits to the Bank a statement of account setting out the balance of such Debt Service Account 14 days prior to any Interest Payment Date.

## **ARTICLE V - SUSPENSION**

### **Section 5.01. Suspension**

The following are specified for purposes of Section 7.01(a)(xiv) of the Standard Terms and Conditions:

- (a) If they affect materially and adversely the operations of the financial condition of the Borrower or its ability to carry out the Project or to perform any of its obligations under this Agreement:
  - (1) the legislative and regulatory framework applicable to the sea transportation sector in the territory of the Guarantor shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived;
  - (2) the Statutes of the Borrower shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived; or
  - (3) the Borrower shall have taken any of the actions referred to in Section 4.02(a).
- (b) the Borrower shall cease to be owned and controlled by the Republic of Croatia.

## **ARTICLE VI - EFFECTIVENESS**

### **Section 6.01. Conditions Precedent to Effectiveness**

The following are specified for purposes of Section 9.02(c) of the Standard Terms and Conditions as additional conditions to the effectiveness of this Agreement and the Guarantee Agreement:

- (a) the Project Implementation Unit shall have been established and staffed with adequate resources; and
- (b) the Borrower and the Guarantor shall have concluded an agreement regulating the terms and conditions of the provision of the Guarantor Agreement.

### **Section 6.02. Legal Opinions**

- (a) For purposes of Section 9.03(a) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Borrower by legal counsel of the Borrower.
- (b) For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice of the Republic of Croatia.

### **Section 6.03. Termination for Failure to Become Effective**

The date 90 days after the date of this Agreement is specified for purposes of Section 9.04 of the Standard Terms and Conditions.

## **ARTICLE VII – MISCELLANEOUS**

### **Section 7.01. Notices**

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Borrower:

**PORT OF DUBROVNIK AUTHORITY**

Obala Pape Ivana Pavla II. 1  
20 000 Dubrovnik  
Croatia

Attention: Mr Vlaho Djurkovic, Port Manager

Fax: 385 20 418 551

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit

Fax: +44-20-7338-6100

Telex: 8812161

Answerback: EBRD L G

**IN WITNESS WHEREOF**, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in four copies and delivered at London, England as of the day and year first above written.

**PORT OF DUBROVNIK AUTHORITY**

By: \_\_\_\_\_

Name: captain Mario Babic

Title: Assistant Minister, Ministry of Sea, Tourism, Transport and Development

By: \_\_\_\_\_

Name: captain Mario Babic

Title: Assistant Minister, Ministry of Sea, Tourism, Transport and Development

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: \_\_\_\_\_

Name:

Title:

Noreen Doyle  
Vice-president EBRD

## **SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT**

1. The purpose of the Project is to increase the capacity of the Port of Dubrovnik by extending the area available for cruise ship anchorage within the port area.
2. The Project consists of the following Parts, subject to such modifications thereof as the Bank and the Borrower may agree upon from time to time:

**Part 1: Infrastructure Modernisation**

Extension of the port berth area including repair of the existing sea wall, provision of fenders and jetty furniture for the new quays and sundry paving and drainage works.

**Part 2: Institutional Development**

Preparation and implementation of the Medium Term Business Plan and Marketing Strategy for the Port of Dubrovnik Authority.

3. The Project is expected to be completed by 31 December 2007.

## **SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS**

1. For purposes of this Schedule, the following terms shall have the following meanings:
  - (a) "Foreign Expenditures" means expenditures in the Currency of any country other than that of the Guarantor.
  - (b) "Local Expenditures" means expenditures in the Currency of the Guarantor.
2. The table attached to this Schedule sets forth the Categories, the amount of the Loan allocated to each Category and the percentage of expenditures to be financed in each Category.
3. Amount of not more than EUR 200,000 will be available for retroactive financing for expenditures incurred under Category 2.



**Attachment to Schedule 2**

Category	Amount of the Loan in the Loan Currency EUR	% of Expenditures to be financed
1.Civil Works for Part 1 of the Project.	25,700,000	100% of contract value (excluding applicable taxes and duties)
2. Consulting Services for Part 1 of the Project.	800,000	100% of contract value (excluding applicable taxes and duties)
<b>Total</b>	<b>26,500,000</b>	





IZVRŠNA KOPIJA  
(Aktivnost broj 13451)

**UGOVOR O ZAJMU**  
**(Projekt izgradnje obalne**  
**infrastrukture luke Dubrovnik)**

**između**

**LUCKE UPRAVE DUBROVNIK**

**i**

**EUROPSKE BANKE**  
**ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**1. veljace 2005.**

## Sadržaj

### CLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

- Odjeljak 1.01. Primjena Standardnih uvjeta
- Odjeljak 1.02. Definicije
- Odjeljak 1.03. Tumačenje

### CLANAK II. – GLAVNI UVJETI ZAJMA

- Odjeljak 2.01. Iznos i valuta
- Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma
- Odjeljak 2.03. Povlačenje sredstava
- Odjeljak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlačenje sredstava

### CLANAK III. – PROVEDBA PROJEKTA

- Odjeljak 3.01. Ostale pozitivne odredbe Projekta
- Odjeljak 3.02. Jedinica za provedbu Projekta
- Odjeljak 3.03. Nabava
- Odjeljak 3.04. Odredbe o očuvanju okoliša
- Odjeljak 3.05. Stručno nadzorno osoblje
- Odjeljak 3.06. Učestalost izvještavanja i uvjeti predaje dokumentacije

### CLANAK IV. – FINANCIJSKE I OPERATIVNE ODREDBE

- Odjeljak 4.01. Financijske evidencije i izvješća
- Odjeljak 4.02. Negativne financijske odredbe
- Odjeljak 4.03. Ostale financijske odredbe
- Odjeljak 4.04. Vodenje poslovanja i aktivnosti
- Odjeljak 4.05. Racun servisiranja duga

### CLANAK V. – OBUSTAVA

- Odjeljak 5.01. Obustava

### CLANAK VI. – STUPANJE NA SNAGU

- Odjeljak 6.01. Uvjeti za stupanje na snagu
- Odjeljak 6.02. Pravno mišljenje
- Odjeljak 6.03. Okončanje ako u govor ne stupi na snagu

### CLANAK VII. – RAZNO

- Odjeljak 7.01. – Obavijesti

### PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

### PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLACENJA

## UGOVOR O ZAJMU

Ugovor od 1. veljace 2005. između LUCKE UPRAVE DUBROVNIK, zakonitog tijela vlasti uspostavljenog od Vlade Republike Hrvatske radi upravljanja lukom Gruž u Dubrovniku (dalje u tekstu: Zajmoprimac) i EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU i RAZVOJ (dalje u tekstu: Banka).

### PREAMBULA

BUDUCI DA je Banka osnovana radi financiranja projekata koji trebaju pomoci u prelasku na tržišno gospodarstvo i promicati privatnu i poduzetnicku inicijativu u zemljama Srednje i Istocne Europe koje su prihvatile i provode nacela višestranacke demokracije, pluralizma i tržišnog gospodarstva,

BUDUCI DA Zajmoprimac namjerava provesti Projekt kao što je to prikazano u Prilogu 1, a kojemu je svrha pomoci Zajmoprimcu u modernizaciji luke infrastrukture luke Dubrovnik,

BUDUCI DA su i Republika Hrvatska i Zajmoprimac zatražili pomoc Banke u financiranju dijela Projekta,

BUDUCI DA u skladu s Ugovorom o jamstvu, koji je zaključen na isti ovaj dan između Republike Hrvatske kao Jamca i Banke (Ugovor o jamstvu, kako je definiran u Standardnim uvjetima), Jamac jamci za obveze Zajmoprimca iz ovoga Ugovora, te

BUDUCI DA je Banka na osnovi, uz ostalo, i gore navedenoga odlucila odobriti zajam Zajmoprimcu u iznosu 26.500.000 EUR pod uvjetima koji su navedeni ili spomenuti u ovom Ugovoru,

ugovorne strane suglasile su se kako slijedi:

### CLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

#### Odjeljak 1.01. Primjena Standardnih uvjeta

Na ovaj se Ugovor primjenjuju sve odredbe Standardnih uvjeta Banke iz veljace 1999. godine, te na ovaj Ugovor imaju istu snagu i ucinak kao da su u cijelosti ovdje navedene, uz ogranicenje vezano za sljedece izmjene (ovdje izmijenjene odredbe dalje ce se u tekstu nazivati Standardnim uvjetima):

- (a) Definicija «radnog dana» navedena u Odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta Banke iz veljace 1999. godine izmijenjena je za potrebe ovoga Ugovora te glasi:

«Radni dan» znaci svaki dan na koji je otvoren TARGET – transeuropski sustav ekspresnog transfera bruto namire u realnom vremenu.

- (b) Znacenje izraza «troškovi poslovanja» navedeno u Odjeljku 2.02. Standardnih uvjeta Banke iz veljace 1999. godine izmijenjeno je za potrebe ovoga Ugovora te glasi:

«Ostali troškovi poslovanja» odnosi se na iznos za koji ocekivani dohodak nadmašuje zamjenski dohodak, s tim da:

a) «Ocekivani dohodak» znaci zbroj sadašnjih vrijednosti otplate glavnice i kamata koje bi Banci bile dospjele na naplatu tijekom obracunskog razdoblja (u znacnju navedenom dalje u tekstu), za onaj dio zajma na koji se primjenjuje fiksna kamatna stopa, da nije došlo do prijevremene otplate, ubrzavanja otplate ili otkazivanja te da je kamata obracunana na taj dio zajma po relevantnoj tržišnoj kamatnoj stopi za taj isti dio zajma.

b) «Zamjenski dohodak» je zbroj:

(1) svih iznosa sadašnjih vrijednosti bilo kojih preostalih otplata glavnice i kamata Banci koje bi dospjele na naplatu nakon uzimanja u obzir svih prijevremenih otplata, otkazivanja ili ubrzavanja otplata tijekom obracunskog razdoblja, za onaj dio zajma na koji se primjenjuje fiksna kamatna stopa, da je kamata obracunana na taj dio zajma po relevantnoj tržišnoj kamatnoj stopi za taj isti dio zajma, te

(2) prema potrebi:

(A) u slučaju prijevremene otplate u skladu s Odjeljkom 3.07 Standardnih uvjeta, sadašnju vrijednost iznosa zajma koji se prijevremeno otplaćuje, a izračunava se tako da se taj iznos svodi na sadašnju vrijednost od datuma dospeljeka prijevremene otplate do dana obracuna (u značenju navedenom dalje u tekstu) po eskontnoj stopi (u značenju navedenom dalje u tekstu), i/ili

(B) u slučaju bilo koje druge prijevremene otplate, iznos zajma koji je prijevremeno otplaćen, i/ili

(C) u slučaju ubrzane otplate, sadašnju vrijednost iznosa zajma koji se ubrzano otplaćuje, a koja se određuje svodenjem tog iznosa na sadašnju vrijednost od datuma kad takvo ubrzavanje otplate stupa na snagu do dana obracuna po eskontnoj stopi, i/ili

(D) u slučaju otkazivanja, sadašnju vrijednost iznosa zajma koji se otkazuje, a koja se određuje svodenjem tog iznosa na sadašnju vrijednost od zadnjeg dana dostupnosti do dana obracuna po eskontnoj stopi.

(c) U svrhe navedene u stavcima (a) i (b)(1), sadašnja vrijednost svake otplate glavnice i kamata odredit će se svodenjem na sadašnju vrijednost iznosa svake takve otplate od dana dospeljeka do dana obracuna po eskontnoj stopi.

(d) «Dan obracuna» znaci:

(1) u slučaju prijevremene otplate u skladu s odredbama Odjeljka 3.07. Standardnih uvjeta, onaj dan koji za dva radna dana prethodi datumu dospeljeka takve otplate ili, prema izboru Banke, dan dospeljeka iste prijevremene otplate,

(2) u slučaju bilo kakve druge prijevremene otplate, dan kad se izvrši takvo plaćanje, odnosno bilo koji kasniji datum koji Banka odredi svojom diskrecijskom odlukom, te

(3) u slučaju ubrzane otplate ili otkazivanja, onaj dan koji za dva radna dana prethodi datumu dospeljeka takva ubrzavanja ili otkazivanja ili, prema izboru Banke, datum kad takvo ubrzavanje ili otkazivanje stupa na snagu.

(e) «Obracunsko razdoblje» znaci:

(1) u slučaju prijevremene otplate u skladu s odredbama Odjeljka 3.07. Standardnih uvjeta, razdoblje koje pocinje danom dospeljeka takve prijevremene otplate, a završava danom konacne otplate zajma,

(2) u slučaju bilo kakve druge prijevremene otplate, razdoblje koje zapocinje danom izvršenja takve prijevremene otplate, odnosno nekim kasnijim danom ako tako Banka odredi svojom

diskrecijskom odlukom, a završava danom konacne otplate zajma; te

- (3) u slučaju ubrzane otplate ili otkazivanja, razdoblje koje započinje danom stupanja na snagu tog ubrzavanja ili otkazivanja, a završava danom konacne otplate zajma.

(f) «Eskontna stopa» odnosi se na diskontni faktor za odgovarajuće dospijeće deriviran iz nominalne zamjenske krivulje za valutu zajma koja je na dan obracuna raspoloživa Banci na zamjenskom i opcijском tržištu kamatnih stopa.

(c) Odjeljak 3.10. Standardnih uvjeta Banke bit će za potrebe ovoga Ugovora izmijenjen te će imati sljedeće značenje:

«Odjeljak 3.10. Ostali troškovi poslovanja

- (a) U slučaju da bilo iz kojeg razloga (uključujući, bez ograničenja, i ubrzavanje otplate prema Odjeljku 7.06. Standardnih uvjeta), bilo koji dio zajma na koji se primjenjuje varijabilna kamatna stopa dospije na naplatu na dan koji nije zadnji dan jednoga kamatnog razdoblja, Zajmoprimac je dužan platiti Banci na njezin zahtjev, onaj iznos, ako se utvrdi njegovo postojanje, za koji:

- (1) kamate koje bi bile obracunane na taj dio zajma od dana dospijeca placanja istog dijela zajma do zadnjeg dana tada tekućeg kamatnog razdoblja po stopi jednako relevantnoj tržišnoj kamatnoj stopi za taj dio zajma za to kamatno razdoblje

iznose više od:

- (2) kamata koje bi Banka mogla dobiti ako bi iznos jednak tom dijelu zajma plasirala kao polog u neku vodeću banku na tržištu euro-zone na razdoblje koje počinje danom dospijeca placanja tog dijela zajma, a završava zadnjeg dana tada tekućeg kamatnog razdoblja.

- (b) Ako bilo kada:

- (1) Zajmoprimac da obavijest, u skladu s Odjeljkom 3.07. Standardnih uvjeta, o prijevremenoj otplati bilo kojega dijela zajma na koji se primjenjuje fiksna kamatna stopa, odnosno ako Zajmoprimac na drugi način prijevremeno otplati jedan takav dio zajma,
- (2) bilo koji dio zajma, na koji se primjenjuje fiksna kamatna stopa u skladu s Odjeljkom 7.06. Standardnih uvjeta, odnosno koji iz drugih razloga dospije za placanje prije nego što je njegovo navedeno dospijeće, odnosno, ako
- (3) bilo koji dio zajma na koji se primjenjuje fiksna kamatna stopa, bude otkazan u skladu s Odjeljcima 3.08., 7.02 ili 7.06. Standardnih uvjeta, ili bude inače otkazan,

Zajmoprimac je dužan, uz bilo koju administrativnu naknadu za prijevremenu otplatu, platiti Banci i naknadu za otkazivanje ili neki drugi iznos plativ s takve osnove, te na zahtjev Banke platiti i iznos troškova oslobodenja od obveze; pod uvjetom da je iznos takvih troškova oslobodenja od obveze negativan, Banka ima obvezu na dan sljedećeg placanja kamata Zajmoprimcu odobriti taj iznos troškova oslobodenja od obveze u valuti zajma.

- (c) U slučaju da bilo koji dospio a neplacen iznos bude placen na dan koji nije zadnji dan zadanoga kamatnog razdoblja, Zajmoprimac će Banci, na njezin zahtjev, platiti onaj iznos, ako se utvrdi njegovo postojanje, za koji:

(1) kamata koja bi bila obračunana na takav neplaćeni a dospjeli iznos, od dana primitka toga dospjelog a neplaćenog iznosa do zadnjeg dana tada tekućega zadanog kamatnog razdoblja po stopi jednakoj stopi navedenoj u Odjeljku 3.09(a)(iii) Standardnih uvjeta, za takvo zadano kamatno razdoblje

iznosi više od:

(2) kamate koju bi Banka mogla dobiti ako bi iznos jednak tom dospjelom a neplaćenom iznosu plasirala kao polog kod neke vodeće banke na međubankarskom tržištu euro-zone, za razdoblje koje počinje danom primitka istoga dospjelog a neplaćenog iznosa, a završava zadnjega dana tada tekućega zadanoga kamatnog razdoblja.

(d) Potvrda Banke o iznosu koji treba platiti u skladu s Odjeljkom 3.10. smatrat će se konačnom, zaključnom i obvezujućom za Zajmoprimca, osim ako Zajmoprimac ne pokaže, a Banka prihvati, da potvrda sadrži ocite pogreške.»

## **Odjeljak 1.02. Definicije**

Izrazi koji se koriste bilo u kojem dijelu ovoga Ugovora (uključujući Preambulu i priloge), osim ako nije drugačije navedeno ili kontekst ne zahtijeva drugačije, imaju značenje određeno u Preambuli, a izrazi navedeni u Standardnim uvjetima imaju značenje koje je u njima određeno, te dalje navedeni izrazi imaju sljedeće značenje:

«Potraživanja»	znaci iznose, bez obzira na datum određivanja, koji su dospjeli za isplatu Zajmoprimcu tijekom sljedećih dvanaest mjeseci za usluge koje je Zajmoprimac pružio.
«Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca»	znaci direktor Zajmoprimca.
«Servisiranje duga»	znaci, bez obzira na datum određivanja, za neposredno protekla četiri kalendarska kvartala, zbroj kamata, naknada i svih drugih financijskih davanja plativih tijekom istoga razdoblja te otplate glavnice, a sve vezano za zaduženost nastalu zbog pozajmljenog, plaćenog ili dospjelog iznosa tijekom istoga razdoblja, bez obzira na to da li je isti iznos stvarno plaćen tijekom relevantnog razdoblja.
«Racun servisiranja duga»	znaci bankovni racun koji Zajmoprimac treba održavati u skladu s Odjeljkom 4.05. radi lakšeg servisiranja svojih dugovnih obveza koje proistjecu iz ovoga Ugovora.
«Omjer pokrivenosti servisiranja duga»	znaci, bez obzira na datum određivanja, omjer slobodnoga novčanog toka i potrebnih sredstava za servisiranje duga.
«Dužnički dani»	znaci, bez obzira na datum određivanja, koeficijent koji se izračunava tako da se iznos potraživanja podijeli s ukupnim prihodima od redovitih aktivnosti te rezultat pomnoži s 365 dana.
«Financijska izvješća»	odnosi se na konsolidirana financijska izvješća (uključujući bilancu, racun dobiti i gubitka, izvješće o promjenama financijske pozicije, te bilješke uz ista izvješća) Zajmoprimca i tvrtki u njegovu vlasništvu, pripremljena u skladu s općeprihvaćenim računovodstvenim načelima (GAAP), odnosno u skladu sa IFRS -om.



«Fiskalna godina»	odnosi se na fiskalnu godinu Zajmoprimca, koja svake godine pocinje 1. siječnja.
«Slobodni novčani tok»	<p>znaci, bez obzira na datum određivanja, za prethodno protekla četiri kalendarska kvartala, zbroj sljedećeg:</p> <p>(a) dobiti Zajmoprimca nakon oporezivanja, a prije izvanrednih dobitaka i gubitaka do kojih je došlo tijekom tog razdoblja, plus</p> <p>(b) amortizacija imovine Zajmoprimca tijekom toga razdoblja, plus</p> <p>(c) amortizacija nematerijalne imovine Zajmoprimca tijekom toga razdoblja, plus</p> <p>(d) kamate plaćene ili obračunane na dug Zajmoprimca tijekom tog razdoblja,</p> <p>(e) minus povećanje/smanjenje (ako je do povećanja/smanjenja došlo) tijekom toga razdoblja onoga iznosa za koji tekuća imovina Zajmoprimca nadmašuje vrijednost njegovih tekućih obveza, s tim da se iz tekućih obveza, u ovom slučaju, izuzima iznos dijela dugoročnog duga Zajmoprimca koji će dospjeti u roku godine dana od zadnjega dana relevantnog razdoblja i gotovina;</p> <p>pod uvjetom da u svrhu određivanja slobodnog novčanog toka, za bilo koje razdoblje prije 1. siječnja 2010., slobodni novčani tok treba uključivati i stanje gotovine obračunane u prethodno protekla četiri kalendarska kvartala.</p>
«Opceprihvacena računovodstvena načela»	znaci dosljedna primjena Opceprihvacenih računovodstvenih načela koji se primjenjuju na javna poduzeća u Hrvatskoj.
«Datum određivanja kamata»	znaci prvi dan kamatnog razdoblja u svakom kamatnom razdoblju.
«Medunarodni standardi financijskog izvješćivanja ili IFRS»	znaci Medunarodne standarde financijskog izvješćivanja kako ih javno objavljuje Odbor za medunarodne standarde financijskog izvješćivanja, a u slučaju naknadnih objava znaci naknadne objave Odbora za medunarodne standarde financijskog izvješćivanja.
«Srednjoročni poslovni plan»	<p>odnosi se na poslovnu strategiju Zajmoprimca i njegov razvojni program, koji svojim oblikom i sadržajem treba zadovoljiti Banku, s tim da u prvom dijelu obuhvaća poslovanje i aktivnosti Zajmoprimca u sljedećoj fiskalnoj godini, a u drugom se dijelu prikazuje poslovanje i aktivnosti Zajmoprimca prema njegovoj vlastitoj projekciji tijekom tri sljedeće fiskalne godine, te uz ostalo uključuje:</p> <p>(a) projekciju bilance, računa dobiti i gubitka, novčanog toka i financijskih ciljeva Zajmoprimca</p> <p>(b) analizu i projekciju opsega aktivnosti u vezi s brodovima za kružna putovanja, te brodskih kapaciteta (bruto registarske tone)</p>

- (c) pregled godišnjih luckih pristojbi (za brodove za kružna putovanja i trajekte) radi osiguranja sredstava za financiranje obveza otplate duga i radi izracunavanja financijskih pokazatelja koji su navedeni u ovom Ugovoru o zajmu
- (d) bilo koje planove o preustroju uprave Zajmoprimca
- (e) planove ulaganja, uključujući izvore financiranja i svrhu korištenja sredstava
- (f) sažetak rezultata aktivnosti Zajmoprimca u odnosu na svaki od postavljenih financijskih i poslovnih ciljeva u prethodnoj fiskalnoj godini sukladno navodima u poslovnom planu za prethodnu godinu
- (g) objašnjenja i izracun iznosa koji se očekuju iz državnog proračuna u svrhu održavanja i razvoja infrastrukture te za druge svrhe,
- (h) pregled strategije ocuvanja okoliša, uz analizu mjera za smanjenje štetnog učinka na okoliš koje su provedene, odnosno koje se namjeravaju provesti tijekom budućega srednjoročnog razdoblja.

«Srednjoročna marketinška strategija»

odnosi se na četverogodišnju marketinšku strategiju razvoja aktivnosti u luckom putničkom prometu, te drugih komercijalnih aktivnosti u luci Gruž, a koja treba, prije svega, prikazati politiku luckih pristojbi Zajmoprimca (kako naplatu sidrenje brodova za kružna putovanja, tako i naplatu usluga trajektnog prometa), s tim da treba u zetu u obzir obveze servisiranja duga Zajmoprimca na temelju ovoga Ugovora, a Zajmoprimac treba tu Strategiju pripremiti tako da ona svojim oblikom i sadržajem zadovolji Banku.

«JPP»

znaci Jedinica za provedbu projekta koja je navedena u Odjeljku 3.02., a koja se uspostavlja i djeluje kao poslovna jedinica Zajmoprimca, s tim da je njezina glavna zadaća upravljati provedbom ovoga Projekta.

«Datum dovršenja Projekta»

odnosi se na datum kad će Banka, djelujući razložno, odrediti da je ovaj Projekt na odgovarajući način izgrađen i dovršen, čemu će prethoditi odobrenje stručnog osoblja za nadzor radova definiranih u Odjeljku 3.05.

«Referentna stranica»

znaci prikaz kamatnih stopa na međubankarskom tržištu euro-zone za pologe u valuti zajma koji se navode na stranici 248 Telerate (ili na drugoj stranici koja zamjenjuje stranicu 248 Telerate u svrhu prikaza kamatnih stopa na međubankarskom tržištu euro-zone za pologe u valuti zajma).

«Stručno nadzorno osoblje» odnosi se na stručno nadzorno osoblje kako je definirano u Odjeljcima 3.03 (c) i 3.05 ovoga Ugovora.

«Ukupni prihodi od

redovityh aktivnosti» znaci zbroj prihoda iz svih aktivnosti Zajmoprimca koje je primio unutar prethodnih 12 mjeseci.

### **Odjeljak 1.03. Tumacenje**

U ovom se Ugovoru pozivanje na odredeni clanak, odjeljak ili prilog uvijek, osim ako u Ugovoru nije drugacije navedeno, smatra pozivanjem upravo na taj odredeni clanak, odjeljak ili prilog ovoga Ugovora.

## **CLANAK II. – GLAVNI UVJETI ZAJMA**

### **Odjeljak 2.01. Iznos i valuta**

Banka je sporazumna Zajmoprimcu pozajmiti, pod uvjetima navedenima ili spomenutima u ovom Ugovoru, 26.500.000 EUR (dvadeset šest milijuna petsto tisuca eura).

### **Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti zajma**

- (a) Minimalni iznos povlacenja je 80.000 EUR
- (b) Minimalni iznos prijevremene otplate je 1.000.000 EUR
- (c) Minimalni otkazani iznos je 1.000.000 EUR
- (d) Datumi placanja kamata su 10. travnja i 10. listopada svake godine
- (e) (1) Zajmoprimac je dužan zajam isplatiti u 20 obroka, kako slijedi:

<b>Datum dospijeca</b>	<b>Iznos dospjele glavnice (EUR)</b>
10. travnja 2008.	1.325.000
10. listopada 2008.	1.325.000
10. travnja 2009.	1.325.000
10. listopada 2009.	1.325.000
10. travnja 2010.	1.325.000
10. listopada 2010.	1.325.000
10. travnja 2011.	1.325.000
10. listopada 2011.	1.325.000
10. travnja 2012.	1.325.000
10. listopada 2012.	1.325.000
10. travnja 2013.	1.325.000
10. listopada 2013.	1.325.000
10. travnja 2014.	1.325.000
10. listopada 2014.	1.325.000
10. travnja 2015.	1.325.000
10. listopada 2015.	1.325.000
10. travnja 2016.	1.325.000
10. listopada 2016.	1.325.000
10. travnja 2017.	1.325.000
10. listopada 2017.	1.325.000

- (2) Neovisno o gornjem, ukoliko (i) Zajmoprimac ne povuce cjelokupan iznos zajma prije prvog datuma otplate zajma utvrđenog u ovom stavku 2.02.(e) i (ii) Banka produži zadnji

datum povlacenja utvrđen u donjem stavku 2.02.(f) na datum koji pada nakon toga prvog datuma otplate zajma, tada će se svaki iznos podignut na ili nakon prvog datuma otplate zajma raspodijeliti za otplatu na jednakoj osnovi na više datuma otplate zajma koji padaju nakon datuma tog povlacenja (pri čemu će Banka prema potrebi uskladiti te raspodijeljene iznose tako da se u svakom slučaju postignu cijeli brojevi). Banka će povremeno izvještavati Zajmoprimca o tim raspodjelama.

- (f) Zadnji je datum povlacenja 31. ožujka 2008., odnosno kasniji datum koji Banka ima pravo odrediti vlastitom diskrecijskom odlukom i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ako se nepovuceni iznos zajma, ili bilo koji njegov dio, vodi po režimu fiksne kamatne stope, svako pomicanje datuma zadnjeg povlacenja može dovesti do troškova oslobođenja od obveze koji odmah dospijevaju na naplatu Zajmoprimcu, odnosno Banci, već prema tome o kakvu se slučaju radi.
- (g) Stopa naknade za nepovucena sredstva iznosi 0,5% godišnje.
- (h) Kamatna stopa
  - (1) Zajam se odobrava uz varijabilnu kamatnu stopu. U svrhu navedenu u Odjeljku 3.04(b) Standardnih uvjeta, relevantna tržišna kamatna stopa jest ponudbena stopa na godišnjoj razini za pologe u valuti zajma koja je navedena na referentnoj stranici i to u 11.00 sati po briselskom vremenu na relevantni dan određivanja kamata za razdoblje koje je najbliže trajanju relevantnog kamatnog razdoblja (ili, ako su oba razdoblja jednako blizu trajanju relevantnog kamatnog razdoblja, prosjek dviju relevantnih stopa), sljedećim:
    - (A) ako bilo iz kojeg razloga tada nije moguće odrediti relevantnu kamatnu stopu pozivanjem na referentnu stranicu, referentnom će se kamatnom stopom smatrati ona kamatna stopa koju Banka odredi kao aritmetičku sredinu (zaokruženo naviše, po potrebi, do najbliže 1/16%) ponuđenih godišnjih stopa za pologe u valuti zajma u iznosu usporedivom s dijelom zajma ugovorenim za dospijeece tijekom pojedinoga kamatnog razdoblja za razdoblje jednako tom kamatnom razdoblju, a koje stope Banci objave tri vodeće banke aktivne na međubankarskom tržištu Brisela, po izboru Banke, te
    - (B) ako Banka ustanovi da se polozi u valuti zajma na briselskom međubankarskom tržištu ne nude u odgovarajućem iznosu ili za odgovarajuće razdoblje, onda će se kao referentna kamatna stopa koristiti iznos troška koji Banka ima (izraženo kao godišnja stopa) pri namicanju sredstava dijela zajma koji je po rasporedu neisplacen tijekom odgovarajućega kamatnog razdoblja, s tim da Banka izabire izvor sredstava.
  - (2) Bez obzira na već navedeno, Zajmoprimac može kao alternativnu mogućnost plaćanju kamata po varijabilnoj kamatnoj stopi na ukupni zajam ili dio zajma koji je do tada neisplacen, odabrati i plaćanje kamate po fiksnoj kamatnoj stopi na isti dio zajma, i to kako slijedi:
    - (A) Zajmoprimac može tu opciju koristiti samo:
      - (i) ako u vrijeme provodenja te opcije nije nastao niti je u tijeku neki od događaja navedenih u Odjeljku 7.01. Standardnih uvjeta (a niti događaj koji bi nakon otkaza i/ili isteka vremena postao takav događaj);
      - (ii) ako iznos glavnice zajma koji se mijenja s primjene varijabilne kamatne stope u primjenu fiksne kamatne stope nije manji od pet milijuna eura (5.000.000 EUR).

(B) Zajmoprimac ima pravo iskoristiti tu opciju upucivanjem obavijesti Banci i Jamcu najmanje pet radnih dana prije predloženog datuma određivanja kamate. Takva se obavijest, osim ako Banka ne odredi drugacije, smatra neopozivom pa mora sadržavati datum određivanja kamate i datum konverzije kamate koju je odabrao Zajmoprimac, te iznos glavnice zajma koji će se konvertirati u zajam s režimom fiksne kamatne stope.

(C) Pocevši od datuma konverzije kamate, dio zajma koji se konvertira (utvrđen u obavijesti Zajmoprimca) podliježe fiksnoj kamatnoj stopi. U svrhu stavka 3.04(a) Standardnih uvjeta, relevantna tržišna kamatna stopa bit će unaprijed utvrđena kamatna stopa za valutu zajma koja je na raspolaganju Banci na tržištu razmjene kamatnih stopa na taj datum utvrđivanja kamate za razdoblje koje pocinje na taj datum konverzije kamate i završava na zadnji datum otplate zajma, uzevši u obzir planove otplate glavnice i otplate kamata za zajam. Banka će utvrditi fiksnu kamatnu stopu na taj datum utvrđivanja kamate i bez odgode dostaviti obavijest o tome Zajmoprimcu i Jamcu.

(D) Banka može u bilo kojem trenutku odluciti konsolidirati sve fiksne kamatne stope koje vrijede za dijelove zajma u jedinstvenu fiksnu kamatnu stopu, jednaku ponderiranom prosjeku fiksnih kamatnih stopa koje u tom trenutku vrijede za dijelove zajma. Banka će utvrditi tu konsolidiranu fiksnu kamatnu stopu i bez odgode dostaviti o tome obavijest Zajmoprimcu i Jamcu. Konsolidirana fiksna kamatna stopa primjenjuje se na sve kamatonosne dijelove zajma po fiksnim kamatnim stopama, pocevši od datuma placanja kamate neposredno nakon što Banka obavijesti Zajmoprimca.

(E) Stopa pocetne naknade iznosi 1% od iznosa glavnice zajma.

### **Odjeljak 2.03. Povlacenje zajma**

Raspoloživ iznos moguće je povlaciti po potrebi, u skladu s odredbama Priloga 2, radi financiranja rashoda koji su nastali (odnosno koji će, uz pristanak Banke, nastati) zbog placanja razumne cijene za robu, radove i usluge potrebnih u okviru Projekta.

### **Odjeljak 2.04. Ovlašteni predstavnik za povlacenje zajma**

Ravnatelj Zajmoprimca, odnosno druga osoba koju imenuje Zajmoprimac (s tim da o svakome takvu imenovanju Zajmoprimac treba pismeno obavijestiti Banku), određen je da kao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca poduzme sve potrebne ili dopuštene radnje prema odredbama Odjeljka 2.03(a) te prema odredbama Odjeljaka 3.01. i 3.02. Standardnih uvjeta.

## **CLANAK III. – PROVEDBA PROJEKTA**

### **Odjeljak 3.01. Ostale pozitivne odredbe Projekta**

Uz opće odredbe navedene u clanku IV. Standardnih uvjeta, Zajmoprimac se obvezuje, osim ako se Banka ne suglasi drugacije :

- (a) poduzeti sve potrebne radnje da osigura sredstva potrebna za dovršenje Projekta do 31. prosinca 2007.,
- (b) najkasnije 1. siječnja 2005. uvesti luke pristojbe izražene u eurima,
- (c) najkasnije 1. travnja 2006. pokrenuti natjecajni postupak, u skladu s odgovarajucim hrvatskim propisima o javnoj nabavi radi izgradnje i puštanja u rad, davanjem koncesije, novoga putnickog terminala u luci Gruž u dijelu luke kojim upravlja Zajmoprimac,
- (d) najkasnije 1. travnja 2006. pripremiti i formalno prihvatiti prvu srednjorocnu marketinšku strategiju, s tim da oblikom i sadržajem mora zadovoljiti Banku;
- (e) najkasnije 1. travnja 2006. pripremiti i formalno prihvatiti prvi srednjorocni poslovni plan za razdoblje od 2006. do 2009. i u formalnom obliku taj plan podnijeti Banci i Jamcu;

- (f) s početkom godine 2006., dati Banci do 1. studenoga svake godine ažurirani srednjoročni poslovni plan i srednjoročnu marketinšku strategiju u obliku nacрта, kao dio njezina godišnjeg ciklusa poslovnog planiranja, te uzeti u obzir primjedbe Banke pri sastavljanju konačnog plana i marketinške strategije,
- (g) s početkom godine 2007., podnijeti Banci najkasnije 1. travnja svake godine, a zatim i svake sljedeće godine, konačni ažurirani srednjoročni poslovni plan i srednjoročnu marketinšku strategiju, kakve je prihvatio Zajmoprimac i odobrio Jamac,
- (h) poduzeti sve moguće radnje kako bi se ojačao stručni upravljački tim za Projekt te Projektu osigurali odgovarajući kadrovi i potpora.

### **Odjeljak 3.02. Jedinica za provedbu Projekta**

U cilju koordinacije, upravljanja, praćenja i procjene svih aspekata provedbe Projekta, uključujući nabavu robe, radova i usluga za Projekt, Zajmoprimac će, ako se drukcije ne dogovori s Bankom, uspostaviti i u svakom trenutku tijekom provedbe Projekta održavati jedinicu za provedbu Projekta s odgovarajućim resursima i odgovarajućim stručnim djelatnicima u skladu s referencama prihvatljivima za Banku, koja će usko surađivati sa stručnim tehničkim osobljem i svakim drugim savjetnikom Zajmoprimeca pri provođenju Projekta.

### **Odjeljak 3.03. Nabava**

U svrhe navedene u Odjeljku 4.03. Standardnih uvjeta, pri nabavi robe, radova i usluga potrebnih u Projektu, koji će se financirati iz sredstava zajma, treba poštovati u nastavku navedene odredbe, osim ako se s Bankom ne dogovori drugačije:

- (a) Roba, radovi i usluge, osim konzultantskih usluga, koje su uključene unutar Odjeljka 3.03(c), trebaju se nabavljati putem javnih natjecaja u skladu s politikama i pravilima nabave EBRD.
- (b) U smislu Odjeljka 3.03(a), postupci javnih natjecaja, selektivnih natjecaja, jedinstvenih (single) natjecaja i kupnje te standardi za postupke na lokalnim natjecajima navedenim u Poglavlju 3 Pravila nabave EBRD.
- (c) Savjetnici koje će angažirati Zajmoprimac radi pomaganja u provedbi Projekta trebaju biti odabrani po postupcima navedenima u Poglavlju 5 Pravila nabave EBRD.
- (d) Svi ugovori podliježu prethodnom pregledu u skladu s postupcima navedenima u Dodatku Pravilima nabave EBRD.

### **Odjeljak 3.04. Odredbe o ocuvanju okoliša**

Bez ograničavanja općenitosti stavaka 4.02(a), 4.04(a)(iii) i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, Zajmoprimac će, osim ako se Banka ne suglasi drugačije:

- (a) provesti Projekt u skladu s važećim propisima i normama o ocuvanju okoliša koje su na snazi, u relevantnom razdoblju, na području na kojem je lociran Projekt te u skladu s Bancinom Politikom zaštite okoliša
- (b) imenovati voditelja ocuvanja okoliša koji treba nadzirati zaštitu okoliša vezano za provedbu Projekta te koji će biti odgovoran za ažuriranje dijela srednjoročnog plana poslovanja koji se bavi pitanjima zaštite okoliša
- (c) poduzeti sve potrebne radnje i osigurati izvješćivanje o radnjama poduzetima u skladu s Rješenjem o prihvatljivosti namjeravanog zahvata s obzirom na njegov utjecaj na okoliš, koje je Zajmoprimecu izdalo Ministarstvo zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva Republike Hrvatske 10. veljače 2004.

### **Odjeljak 3.05. Stručno nadzorno osoblje**

- (a) Radi pomoci u provedbi Projekta, Zajmoprimac je dužan, osim ako s Bankom ne dogovori drugacije, zaposliti ili omogućiti zapošljavanje, već prema potrebi, te koristiti stručno nadzorno osoblje čije kvalifikacije, iskustvo i opis poslova zadovoljava Banku.
- (b) Zajmoprimac je dužan bez naknade svakoj stručnoj nadzornoj osobi osigurati svu potrebnu potporu pri obavljanju njezine funkcije, uključujući sve dokumente, materijale i druge informacije koje mogu biti od važnosti u radu.

### **Odjeljak 3.06. Učestalost izvještavanja i uvjeti predaje dokumentacije**

- (a) Zajmoprimac je dužan od dana stupanja na snagu ovoga Ugovora pa sve dok ukupan iznos zajma ne bude otplaćen ili otkazan, podnositi Banci godišnja izvješća o pitanjima okoliša, o zdravlju i sigurnosti radnika, u obliku kako to nalažu važeći propisi i norme na području gdje je Projekt lociran, a koja su vezana za poslovanje Zajmoprimca (uključujući, bez ograničenja, i Projekt), kao što je navedeno u Odjeljku 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, i to u roku 120 dana nakon isteka godine na koju se izvješće odnosi. Izvješća trebaju sadržavati sljedeće:
  - (1) informacije o Zajmoprimcevu poštovanju propisa i normi zaštite okoliša koje su na snazi u području na kojem je lociran Projekt, s posebnim osvrtom na poštovanje odredbi iz Rješenja o prihvatljivosti namjeravanog zahvata s obzirom na njegov utjecaj na okoliš, koje je Zajmoprimcu izdalo Ministarstvo zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva Republike Hrvatske 10. veljače 2004., te Politikom zaštite okoliša Banke, uključujući i status svih dozvola vezanih za Projekt koje treba imati radi Projekta, kao i nalaze inspekcija koje su obavila tijela vlasti zadužena za okoliš, za svaku povredu takvih propisa i normi vezanih za okoliš, a s tim u svezi i o poduzetim radnjama radi ispravljanja pogrešaka te o novčanim kaznama zbog ikoje takve povrede;
  - (2) sažetak svih bitnih obavijesti, izvješća i drugih oblika komunikacije o pitanjima zaštite okoliša, a koja je Zajmoprimac podnio bilo kojem tijelu zaduženom za zaštitu okoliša, ako postoji;
  - (3) informacije o zdravstvenoj i sigurnosnoj evidenciji u okviru Projekta, uključujući i broj nesreća na radu te sve inicijative vezane za zdravlje i sigurnost koje je Zajmoprimac pokrenuo ili namjerava pokrenuti;
  - (4) informacije o svim promjenama zakona koji reguliraju zaštitu okoliša, zdravstvene i sigurnosne standarde, a koji bi mogli materijalno utjecati na Zajmoprimcevo poslovanje ili na Projekt;
  - (5) preslike informacija o utjecaju na okoliš koje Zajmoprimac povremeno dostavlja svojim dionicarima ili javno objavljuje, ako postoje.
- (b) Zajmoprimac je dužan od dana stupanja na snagu ovoga Ugovora pa sve dok Projekt ne bude dovršen podnositi periodična izvješća o kojima se govori u Odjeljku 4.04(a)(iv) Standardnih uvjeta, i to kvartalno, u roku 30 dana nakon isteka razdoblja o kojem se izvješćuje. Ta izvješća trebaju sadržavati sljedeće posebno obrađene teme:
  - (1) Sljedeće opće informacije:
    - (A) stupanj izgradnje dostignut u okviru provedbe Projekta do datuma izvješća i tijekom izvještajnog razdoblja
    - (B) sadašnje ili očekivane poteškoće ili kašnjenja u provedbi Projekta i njihovi učinci na raspored provedbe, te i konkretni koraci poduzeti ili planirani radi premošćivanja poteškoca i izbjegavanja kašnjenja
    - (C) očekivane promjene datuma završetka Projekta
    - (D) promjene ključnih ljudi u JPP-u, konzultanata ili kooperanata

- (E) stvari koje mogu utjecati na troškove Projekta
  - (F) promjene ili aktivnosti koja bi mogle imati utjecaja na ekonomsku opravdanost bilo kojeg dijela Projekta.
- (c) U slučaju bilo kakva incidenta ili nesreće vezane za Projekt ili Zajmoprimca, koji bi mogli bitno negativno utjecati na okoliš, zdravlje ili sigurnost, Zajmoprimac je dužan Banku o tome obavijestiti telefaksom ili teleksom navodeći pojedinosti o vrsti incidenta ili nesreće, te koje korake Zajmoprimac poduzima za njihovo uklanjanje. Bez ograničenja općenitosti navedenog, incident ili nezgoda mogli bi bitno negativno utjecati na okoliš, zdravlje ili sigurnost ako se na temelju bilo kojega mjerodavnog propisa zahtijeva dostavljanje obavijesti o tom incidentu ili nezgodi bilo kojem Vladinu tijelu, ako se radi o smrtnom slučaju ili višestrukim teškim ozljedama za koje je potrebna hospitalizacija ili je taj incident ili nezgoda postao poznat javnosti preko medija ili na drugi način.
- (d) Zajmoprimac je dužan najkasnije u roku šest mjeseci nakon datuma dovršenja Projekta podnijeti Banci izvješće o dovršenju Projekta, koje je pripremio stručno nadzorno osoblje iz Odjeljka 3.05. i to u obliku i sadržaju koji zadovoljava Banku.

#### **CLANAK IV. – FINACIJSKE I OPERATIVNE ODREDBE**

##### **Odjeljak 4.01. Financijske evidencije i izvješća**

- (a) Počevši od 1. siječnja 2006., Zajmoprimac je dužan voditi postupke, evidencije, račune i financijska izvješća koja za svaku financijsku godinu iskazuju, uz dosljednu primjenu IFRS-a, uvjete poslovanja i financijski položaj Zajmoprimca i tvrtki u njegovu vlasništvu, ako ih ima, te koja omogućuju praćenje i evidentiranje napredovanja razvoja Projekta (uključujući troškove i koristi koje iz toga proizlaze).
- (b) Zajmoprimac je dužan:
- (1) imati svoje evidencije, račune i financijska izvješća (uključujući bankovne izvode, bilance, račune dobiti i gubitka, izvješća o promjeni financijskog položaja i bilješke uz ta izvješća), te evidencije, račune i financijska izvješća tvrtki u svome vlasništvu, za svaku fiskalnu godinu za koju su reviziju obavili ovlašteni revizori prihvatljivi Banci i u skladu s Opceprihvaćenim računovodstvenim standardima za svako od razdoblja do 31. prosinca 2005., te u skladu sa IFRS-om za svako razdoblje nakon toga;
  - (2) dati Banci što je prije moguće, a u svakom slučaju najkasnije u roku 180 dana nakon završetka svake fiskalne godine:
    - (A) ovjerene primjerke financijskih izvješća za svaku fiskalnu godinu kako je od revizora pregledana,
    - (B) izvješće o reviziji, koje su sastavili revizori, u onom opsegu i do one razine pojedinosti koju Banka razumno može zahtijevati,
    - (C) izjavu o svim financijskim transakcijama između Zajmoprimca i tvrtki u njegovu vlasništvo i povezanih tvrtki, te
    - (D) izjavu kojom se potvrđuju izracuni financijskih pokazatelja koji su navedeni u Odjeljku 4.03,
  - (3) dati Banci i sve druge podatke koje se ticu takvih evidencija, racuna i financijskih izvješća, kao i njihove revizije, a koje Banka može prema potrebi opravdano zahtijevati,
  - (4) uključiti izracun financijskih pokazatelja u revizorsko izvješće za svaku godinu koja je obuhvaćena revizijom, kako je navedeno u Odjeljku 4.03. ovoga Ugovora.

##### **Odjeljak 4.02. Negativne financijske odredbe**



- (a) Zajmoprimac neće poduzimati, osim ako se Banka drugacije ne suglasi, ni jednu od dolje navedenih aktivnosti, te će Banci o njima pružiti sve potrebne informacije, koje Banka bude opravdano tražila:
- (1) sklapati ugovore ili aranžmane kojima jamci ili na drugi način, odnosno pod drugim uvjetom, preuzima obvezu za ukupne ili djelomične financijske ili druge obveze nekoga drugog subjekta, uključujući i bilo koju tvrtku u njegovu vlasništvu ili povezanu tvrtku, gdje vrijednost takve obveze ne prelazi 100.000 EUR godišnje;
  - (2) sklapati transakcije s nekim drugim subjektom, osim onih koje su uobičajene u poslu, pod uobičajenim komercijalnim uvjetima te na osnovi uobičajenih tržišnih prilika, niti će osnivati bilo kakvu jedinu ili ekskluzivnu agenciju za kupnju ili prodaju, niti ulaziti u transakcije u kojima bi Zajmoprimac mogao platiti više nego što je uobičajena cijena bilo koje kupnje odnosno primiti manje nego što je puna cijena na tržištu pod uvjetima franko iz tvornice (uz uobičajene trgovinske popuste) za svoju robu i usluge, gdje vrijednost transakcije ili serije vezanih transakcija ne prelazi 20.000 EUR godišnje;
  - (3) sklapati transakcije u kojima bi Zajmoprimac mogao platiti više nego što je uobičajena cijena bilo koje kupnje, odnosno primiti manje nego što je puna cijena na tržištu pod uvjetom franko iz tvornice (uz uobičajene trgovinske popuste) za svoju robu i usluge;
  - (4) sklapati bilo kakav ugovor o upravljanju, partnerstvu, diobi dobiti ili autorskim naknadama, odnosno drugi sličan ugovor, osim onih predviđenih Srednjoročnim poslovnim planom kojima se dohodak ili dobit Zajmoprimca dijele ili mogu dijeliti s još nekim drugim subjektom, a što bi moglo uvelike utjecati na financijske rezultate Zajmoprimca, odnosno na njegovu sposobnost zadovoljavanja obveza temeljem ovoga Ugovora;
  - (5) prijevremeno otplatiti (dobrovoljno ili ne), otkupiti ili ranije isplatiti bilo koji dug, odnosno izvršiti otplatu bilo kojega duga u skladu s bilo kojom odredbom bilo kojega ugovora ili obligacije, kojima se neposredno ili posredno nameće ubrzana otplata po vremenu ili po iznosu, s iznimkom zaduženja s dospeljem duga kracim od 12 mjeseci i koji ne prelazi 100.000 EUR godišnje, osim ako u takvu slučaju, a na traženje Banke, Zajmoprimac istovremeno ne izvrši i razmjerno prijevremeno plaćanje dijela tada neispćenog iznosa zajma u skladu s odredbama Odjeljka 3.07. Standardnih uvjeta (osim što iznos bilo koje takve prijevremene isplate ne podliježe zahtjevima minimalnog iznosa prijevremenih otplata);
  - (6) prodati, prenijeti, dati u dugoročni zakup ili na neki drugi način raspolagati s bilo kojim bitnim dijelom svoje imovine (bilo da se radi o jednoj transakciji ili o nizu transakcija, povezanih ili nepovezanih), u opsegu u kojem bi takva prodaja bitnog dijela imovine mogla dovesti do bitnih poremećaja financijskih rezultata Zajmoprimca, odnosno njegove sposobnosti ispunjavanja bilo koje od obveza temeljem ovoga Ugovora;
  - (7) poduzeti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, konsolidaciju ili reorganizaciju;
  - (8) učiniti ili dopustiti uvođenje bitnih promjena u Statutu Zajmoprimca;
  - (9) ući u bilo kakvu zaduženost zbog posuđivanja novca iznad iznosa od 2 milijuna EUR (odnosno istog iznosa u drugoj valuti), osim (i) kako je posebno navedeno u srednjoročnom poslovnom planu i (ii) kratkorocnim zaduživanjem kod dobavljača do kojih dolazi u uobičajenom poslovanju; ili
  - (10) dati ili dopustiti postojanje zajmova ili avansa, odnosno pologa, kod drugih subjekata (osim depozita radi pologa na bankovnim računima), odnosno ulaganja u bilo koje

subjekte, osim pod uvjetom da, u skladu s odgovarajucim zakonima, Zajmoprimac može ulagati u kratkorodne kvalitetne utržive vrijednosnice koje se kupuju isključivo iz razloga korištenja neiskorištenih resursa.

#### **Odjeljak 4.03. Ostale financijske odredbe**

Bez ograničenja općenitosti stavka 4.02., Zajmoprimac se obvezuje:

- (a) održavati trajno maksimalni broj dužnickih dana na razini od 90 dana u svakoj fiskalnoj godini, počevši s fiskalnom godinom 2006., te
- (b) održavati stalno omjer pokrica servisiranja duga na razini od najmanje 1,2,

pod uvjetom da do trenutka kad Banka zatraži od Zajmoprimca vecu ucestalost izvješćivanja u svezi s poštovanjem financijskih odredaba koje su navedene u Odjeljku 4.03., odnosno kad Zajmoprimac bude smatrao kako nije vjerojatno da će moći poštivati te odredbe u bilo kojoj kalendarskoj godini, Zajmoprimac je dužan izvješćivati o poštivanju tih financijskih odredaba navedenih u Odjeljku 4.03., i to godišnje i vezano uz podnošenje financijskih izvješća, a cijelost podnošenja propisano u Odjeljku 4.01(b).

#### **Odjeljak 4.04. Vodenje poslovanja i aktivnosti**

Zajmoprimac se obvezuje, osim ako se Banka drugacije ne suglasi:

- (a) voditi svoje poslovanje i aktivnosti u skladu s međunarodno prihvacenim normama i uobicajenim postupcima dobrog vodenja uprave, financija, inženjerskih i drugih poslova, uz potrebnu brigu o pitanjima ekologije i okruženja, javnog i profesionalnog zdravlja, te uz punu pažnju posvećenu glavnim politikama poslovanja, kako je to uređeno odgovarajucim hrvatskim zakonima,
- (b) odmah poduzeti sve potrebne aktivnosti u okviru svojih ovlasti radi održavanja svoga zakonskog statusa, provodenja svojih aktivnosti te stjecanja, održavanja i obnavljanja svih prava, vlasništva, ovlasti, privilegija i franšiza koje su potrebne za vodenje posla, uključujući i provedbu ovoga Projekta,
- (c) uzeti i održavati osiguranje s odgovornim osigurateljima protiv takvih rizika kao što su gubitak, šteta i obveza nadoknade štete, te u iznosima koji su u skladu s odgovarajucim uobicajenim postupcima,
- (d) stalno poslovati i održavati pogon, strojeve, opremu i drugo vlasništvo u dobrom radnom stanju, te potrebnom hitnošću izvršiti njihove popravke i obnovu, sve u skladu s nacelima solidnog poslovanja i u skladu s hrvatskim zakonima.

#### **Odjeljak 4.05. Racun servisiranja duga**

Zajmoprimac se obvezuje, osim ako se Banka drugacije ne suglasi:

- (a) otvoriti, u roku 90 dana nakon stupanja na snagu ovoga Ugovora, a nakon toga i održavati tijekom cijelog trajanja otplate zajma, poseban depozitni racun denominiran u potpuno konvertibilnoj valuti pri poslovnoj banci u Republici Hrvatskoj koja je prihvatljiva Banci («racun servisiranja duga»), i
- (b) osigurati od datuma prvog povlacenja, a nakon toga tijekom citava trajanja otplate zajma, da u razdoblju od 15 dana prije datuma placanja kamata stanje na racunu servisiranja duga bude jednako približno 100%-tnom iznosu koji Zajmoprimac treba platiti Banci u skladu s ovim Ugovorom na sljedeci datum placanja kamata;

- (c) osigurati da banka kod koje je otvoren račun za servisiranje duga, podnosi Banci izvješće o stanju računa 14 dana prije dospeljeka bilo koje kamate.

## **CLANAK V. – OBUSTAVA**

### **Odjeljak 5.01. Obustava**

U smislu Odjeljka 7.01(a)(xiv) Standardnih uvjeta, navodi se sljedeće:

(a) Dogadaji koji bi materijalno ili drugacije imali bitnoga negativnog učinka na financijsku poziciju Zajmoprimca ili njegovu sposobnost provedbe ili izvršenja bilo koje od obveza iz Ugovora o zajmu:

- (1) ako bi došlo do dopune, suspenzije, ukinuća, opoziva ili izuzeca zakonodavnog i regulacijskog okvira, koji se primjenjuje na sektor pomorskog prijevoza na državno područje Jamca;
- (2) ako bi došlo do dopune, suspenzije, ukinuća, opoziva ili izuzeca bitnih dijelova Statuta Zajmoprimca;
- (3) ako bi Zajmoprimac poduzeo bilo koju od radnji navedenih u Odjeljku 4.02(a);

(b) ako bi Zajmoprimac prestao biti u vlasništvu i pod nadzorom Republike Hrvatske.

## **CLANAK VI. – STUPANJE NA SNAGU**

### **Odjeljak 6.01. Uvjeti za stupanje na snagu**

U smislu Odjeljka 9.02(c) Standardnih uvjeta, kao dodatni uvjeti za stupanje na snagu ovoga Ugovora i Ugovora o jamstvu navodi se sljedeće:

- (a) osnivanje jedinice za provedbu Projekta s potrebnim zaposlenicima i resursima, te
- (b) zaključenje ugovora između Zajmoprimca i Jamcem kojim će se urediti odnosi koji proizlaze iz Ugovora o jamstvu.

### **Odjeljak 6.02. Pravno mišljenje**

- (b) Za potrebe Odjeljka 9.03(a) Standardnih uvjeta, pravno će mišljenje u ime Zajmoprimca dati pravni savjetnik Zajmoprimca.
- (c) Za potrebe Odjeljka 9.03(b) Standardnih uvjeta, pravno će mišljenje u ime Jamca dati ministar pravosuđa Republike Hrvatske.

### **Odjeljak 6.03. Okončanje ako ugovor ne stupi na snagu**

Datum koji pada 90 dana nakon datuma potpisivanja ovoga Ugovora određen je u smislu Odjeljka 9.04 Standardnih uvjeta.

## **CLANAK VII. – RAZNO**

### **Odjeljak 7.01. – Obavijesti**

Sljedeće adrese utvrđene su u svrhu Odjeljka 10.01 Standardnih uvjeta:

Za Zajmoprimca:

Lucka uprava Dubrovnika  
Obala Pape Ivana Palva II. 1  
20 000 Dubrovnik  
n/r Vlaho Đurković, ravnatelj  
Fax: + 385 20 418 551

Za Banku:

Europska Banka za obnovu i razvoj  
1 Exchange Square  
London EC2A 2JN  
Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske  
n/r: Operation Administration Unit  
Fax: +44-20-7338-6100  
Telex: 8812161  
Telex šifra: EBRD L G

U znak potvrde prethodno navedenoga, ugovorne strane preko svojih pravovaljano ovlaštenih predstavnika sklapaju ovaj Ugovor, koji se potpisuje u četiri primjerka i dostavlja u London, Ujedinjena Kraljevina s naprijed navedenim datumom.

Lucka uprava Dubrovnik  
v.r. Mario Babić  
Ime: Mario Babić  
Funkcija: Predsjednik Upravnog vijeća Lucke uprave Dubrovnik

Europska banka za obnovu i razvoj  
v.r. Noreen Doyle

Ime: Noreen Doyle  
Funkcija: potpredsjednica Banke

## PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha je ovoga Projekta povećati kapacitet luke Gruž na način da se unutar područja luke proširi područje za sidrenje brodova koji organiziraju kružna putovanja.
2. Projekt se sastoji od dva dijela, koja podliježu izmjenama, a o kojima se, po potrebi mogu dogovoriti Banka i Zajmoprimac:
  1. dio: **Modernizacija infrastrukture**  
Proširenje sidrišnog dijela luke, uključujući popravak sadašnje obale, izgradnja brodobrana i opreme na molu za nova pristaništa, te razni radovi popločavanja i odvodnje.
  2. dio: **Institucionalni razvoj**  
Priprema i provedba srednjoročnog poslovnog plana i marketinške strategije Luke uprave Dubrovnika.
3. Očekuje se dovršenje Projekta do 31. prosinca 2007.

## PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLACENJA

1. U smislu ovoga Priloga, sljedeći izrazi imaju ovo značenje:
  - (a) “Strani rashodi” to su rashodi u valuti koja nije valuta Jamca.
  - (b) “Lokalni rashodi” to su rashodi u valuti Jamca.
2. Tablica priložena ovom Prilogu prikazuje kategorije, iznos zajma dodijeljen svakoj kategoriji, te postotak rashoda koji će se financirati u svakoj kategoriji.
3. Iznos koji ne premašuje 200.000 EUR bit će na raspolaganju za retroaktivno financiranje rashoda nastalih u kategoriji 2.

Dodatak Prilogu 2

Kategorija	Iznos zajma u valuti zajma EUR	% rashoda koji ce se financirati
1. Građevinski radovi u 1. dijelu Projekta.	25,700.000	100% ugovorene vrijednosti (bez odnosnih poreza i carina)
2. Savjetodavne usluge u 1. dijelu Projekta.	800.000	100% ugovorene vrijednosti (bez odnosnih poreza i carina)
<b>Ukupno</b>	<b>26,500.000</b>	

#### **Članak 4.**

Financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku, kao jamca i kao donatora nepovratnih sredstava za provedbu Projekta, na temelju ovoga Zakona podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2005. do 2017. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Sredstva iz stavka 1. ovog članka planirat će se u okviru razdjela Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka.

#### **Članak 5.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove razvitka.

#### **Članak 6.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor o jamstvu iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96.).

#### **Članak 7.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u Narodnim novinama.

Klasa:  
Zagreb,

Predsjednik Hrvatskog sabora  
Vladimir Šeks



**O B R A Z L O Ž E N J E**  
**KONACNOG PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O**  
**JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I**  
**EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**  
**ZA PROJEKT IZGRADNJE OBALNE INFRASTRUKTURE LUKE**  
**DUBROVNIK**

**Clankom 1.** ovoga Zakona propisano je da se potvrđuje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik, sukladno odredbama clanka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine 41/2001- pročišćeni tekst i broj 55/2001), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana Ugovorom o jamstvu.

**Clanku 2.** sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Clanku 3.** sadrži tekst Ugovora o zajmu između Luke uprave Dubrovnik i Europske banke za obnovu i razvoj za Projekt izgradnje obalne infrastrukture luke Dubrovnik, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Clankom 4.** uređeno je da se financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku temeljem Ugovora o jamstvu i kao donatora nepovratnih sredstava za provedbu Projekta, podmire u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2005. do 2017. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Ovim clankom uređuje se da se predmetna sredstva planiraju u sklopu razdjela državnog proračuna koji se odnosi na Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka.

**Clankom 5.** određuje se da je izvršavanje ovoga Zakona u djelokrugu središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove razvitka.

**Clankom 6.** utvrđuje se stupanje na snagu Ugovora o jamstvu. Uvjeti stupanja na snagu Ugovora o jamstvu sadržani su u uvjetima stupanja na snagu Ugovora o zajmu, a uvjet je potpisivanje Ugovora između Luke uprave Dubrovnik i Ministarstva financija Republike Hrvatske koji uređuje odnose između njih te prema kojem će Lucka uprava za izdano državno jamstvo platiti proviziju na račun državnog proračuna u iznosu od 0,5% iznosa glavnice zajma. Po uplati provizije te dostavi odgovarajućih instrumenata osiguranja (zadužnica i mjenice) pokrenut će se procedura potvrđivanja Ugovora o jamstvu.

**Clankom 7.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu.